



Traducción del manual de instrucciones original

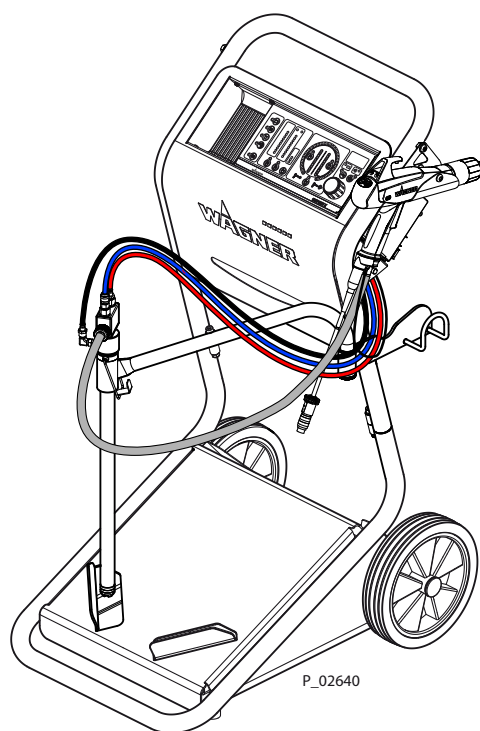
Para uso profesional.

Observar en todo momento la información contenida en este manual de instrucciones, en particular las indicaciones de seguridad y los avisos de advertencia. Guardar el manual de instrucciones.

Edición 05/2017

SPRINT XE

Instalación manual de pulverización



P_02640



Índice

1	RESPECTO A ESTAS INSTRUCCIONES	6
1.1	Prólogo	6
1.2	Advertencias, indicaciones y símbolos en este manual de instrucciones	6
1.3	Idiomas	6
1.4	Abreviaturas	7
1.5	Términos en el sentido de estas instrucciones	7
2	UTILIZACIÓN CONFORME A LO PRESCRITO	7
2.1	Tipo de aparato	8
2.2	Tipo de aplicación	8
2.3	Utilización en zonas con peligro de explosión	8
2.4	Productos de trabajo procesables	8
2.5	Uso inadecuado	8
3	MARCA	9
3.1	Marca de protección contra explosiones	9
3.1.1	Marca carro	9
3.1.2	Marca unidad de control	9
3.1.3	Marca pistola de pulverización	10
3.2	Placas de características	10
3.2.1	Placa de características carro	10
3.2.2	Placa de características unidad de control	11
3.2.3	Placa de características pistola de pulverización	11
3.3	Combinaciones admisibles de aparatos	12
4	INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS	13
4.1	Indicaciones de seguridad para el explotador	13
4.1.1	Equipos y medios de servicio eléctricos	13
4.1.2	Entorno de trabajo seguro	14
4.1.3	Cualificación del personal	14
4.2	Indicaciones de seguridad para el personal	15
4.2.1	Equipamiento de protección personal	15
4.2.2	Manejo seguro de los aparatos de pulverización WAGNER	15
4.2.3	Puesta a tierra del aparato	16
4.2.4	Mangueras de producto	16
4.2.5	Limpieza y lavado	17
4.2.6	Mantenimiento y reparación	17
4.2.7	Dispositivos de protección y de control	18
5	DESCRIPCIÓN	19
5.1	Estructura y funcionamiento	19
5.1.1	Descripción de Sprint Airfluid XE	19
5.1.2	Descripción de Sprint XE versión de recipiente 60L (sin mesa vibradora)	20
5.1.3	Modos de funcionamiento	21
5.2	Volumen de suministro	21
5.2.1	Variantes de modelo	21
5.2.2	Equipamiento básico	21
5.2.3	Datos técnicos	22
5.3	Manejo de la unidad de control	24

6	PUESTA EN SERVICIO	29
6.1	Cualificación del personal de montaje/puesta en servicio	29
6.2	Condiciones de almacenamiento	29
6.3	Condiciones de montaje	29
6.4	Montaje de la instalación manual	30
6.4.1	Montaje del carro	30
6.4.2	Montaje de la unidad de control	30
6.5	Conexión de la instalación manual	31
6.5.1	Condiciones de conexión	31
6.5.2	Conexión de la instalación manual Airfluid	32
6.5.3	Conexión de la instalación manual versión de recipiente 60L	34
6.6	Puesta a tierra	36
6.6.1	Puesta a tierra de la instalación de recubrimiento en polvo	36
6.7	Controles de seguridad	37
7	OPERACIÓN	38
7.1	Cualificación de los operadores	38
7.2	Trabajo	38
7.2.1	Conexión de la instalación manual	39
7.2.2	Ajuste de la fluidización (Airfluid)	40
7.2.3	Ajuste de la fluidización (recipiente 60L con mesa vibradora)	41
7.3	Ajuste de fábrica de los números de receta 1-4	42
7.4	Interrupción del proceso de recubrimiento	43
7.4.1	Versión de Airfluid	43
7.4.2	Versión de recipiente 60L	44
7.5	Ejecutar un cambio de pintura	45
7.5.1	Versión de Airfluid	45
7.5.2	Versión de recipiente 60L	46
7.6	Receta "Doble clic" (High Dynamic Remote)	49
8	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	50
8.1	Limpieza	50
8.1.1	Personal de limpieza	50
8.1.2	Lavado y limpieza de la instalación	50
8.2	Mantenimiento	50
8.2.1	Personal de mantenimiento	50
8.2.2	Indicaciones de mantenimiento	50
8.2.3	Controles de seguridad	51
8.2.4	Procedimientos de mantenimiento	51
8.3	Comprobación periódica de la instalación manual	52
8.3.1	Versión de Airfluid	52
8.3.2	Versión de recipiente 60L	53
9	BÚSQUEDA Y ELIMINACIÓN DE DESPERFECTOS	54
10	COMPROBACIONES	56
11	DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN	57
11.1	Desmontaje	57
11.2	Eliminación	57
12	ACCESORIOS	58
12.1	Dispositivo de alimentación SN-2 550/10	58
12.2	Unidad de mantenimiento	58
12.3	Juego de acoplamiento rápido	59

12.4	Placa adaptadora de la caja de conmutación	59
12.5	Caja de conmutación de la pistola	59
12.5.1	Instalación de la caja de conmutación	60
12.5.2	Cambio del tipo de pistola	61
12.6	Pistola manual PEM-T3	62
12.7	Prolongación PEM-T3	62
12.8	Juegos de reequipamiento para la lanza Tribo TL1	63
12.9	Juego de rodillos de dirección	63
12.10	Manguera de polvo	64
12.11	Set dual de pulverización manual Sprint	64
12.12	Soporte mural	64
12.13	Juegos de reequipamiento	65
12.14	Adhesivo de receta	66
12.15	Manuales de instrucciones de información complementaria	66
13	PIEZAS DE REPUESTO	67
13.1	¿Cómo se piden las piezas de repuesto?	67
13.2	Lista de las piezas de repuesto para la instalación manual de pulverización Sprint Airfluid XE	68
13.3	Lista de las piezas de repuesto para la instalación manual de pulverización Sprint XE versión de recipiente 60L	70
13.4	Lista de piezas de repuesto para el carro	71
13.5	Tubo de aspiración ST 550/10	72
13.6	Dispositivo de alimentación SN-2 550/10	73
13.7	Alimentación de aire comprimido	74
13.8	Inyector de polvo PI-F1	75
13.9	HiCoat-ED-Pump-F	76
13.10	Recipiente 60L/25L	77
14	PIEZAS DE DESGASTE	79
15	DECLARACIONES DE GARANTÍA Y DE CONFORMIDAD	80
15.1	Nota sobre la responsabilidad de producto	80
15.2	Derecho de garantía	80
15.3	Declaración de conformidad UE	81
15.3.1	Declaración de conformidad UE carro	81
15.3.2	Declaración de conformidad UE unidad de control	82
15.3.3	Declaración de conformidad UE pistola de pulverización	83
15.4	Certificado de homologación de tipo UE	84
15.5	Homologación FM	86

1 RESPECTO A ESTAS INSTRUCCIONES

1.1 PRÓLOGO

Este manual de instrucciones contiene información sobre la operación segura, el mantenimiento, la limpieza y la puesta a punto del aparato.

El manual de instrucciones forma parte del aparato y tiene que estar a la disposición de los operadores y del personal de mantenimiento.

Hay que instruir a los operadores y al personal de mantenimiento de conformidad con las indicaciones de seguridad.





El aparato solo puede ser operado observando las disposiciones de este manual de instrucciones.

Este dispositivo puede resultar peligroso si no se acciona siguiendo las indicaciones proporcionadas en este manual de instrucciones.

Los dispositivos manuales de pulverización electrostática sólo pueden ser utilizados por personal cualificado.

1.2 ADVERTENCIAS, INDICACIONES Y SÍMBOLOS EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Los avisos de advertencia de este manual indican especialmente riesgos para los usuarios y los aparatos e indican las medidas para evitar dichos peligros. Se presentan los siguientes avisos de advertencia:

 PELIGRO	Indica un peligro inminente. El incumplimiento tiene como consecuencia la muerte o graves lesiones físicas.
 ADVERTENCIA	Indica la amenaza de un peligro serio. La inobservancia puede causar la muerte o graves lesiones físicas.
 ATENCIÓN	Situación posiblemente peligrosa. La inobservancia puede causar ligeras lesiones físicas.
 AVISO	Situación posiblemente peligrosa. La inobservancia puede causar daños materiales.

Indicación Proporciona información sobre particularidades y cómo proceder.

Explicación sobre una advertencia:

GRADO DE PELIGRO

¡Este es el aviso que le advierte ante un peligro!

Aquí están las posibles consecuencias que ocurren al no observar el aviso de advertencia.

→ Aquí están las medidas para evitar el peligro y sus consecuencias.



1.3 IDIOMAS

El manual de instrucciones está disponible en los idiomas siguientes:

Lengua	N.º de pedido	Lengua	N.º de pedido
Alemán	2354919	Chino	2354925
Inglés	2354920	Portugués	2368373
Francés	2354921	Japonés	2367167
Italiano	2354922	Danés	2374101
Español	2354923	Sueco	2374100
Ruso	2354924	Checo	2382850
Neerlandés	2388048		

Idiomas adicionales a solicitud o en: www.wagner-group.com

1.4 ABREVIATURAS

N.º de pedido	Número de pedido
ET	Pieza de repuesto
K	Marca en las listas de piezas de repuesto
Pos	Posición
Stk	Unidades

1.5 TÉRMINOS EN EL SENTIDO DE ESTAS INSTRUCCIONES

Limpieza	
Limpieza	Limpieza manual de aparatos y piezas del aparato con agentes limpiadores
Lavado	Lavado interior de las piezas que conducen pintura con aire comprimido
Cualificaciones del personal	
Persona instruida	Está instruida en las tareas que se le han encomendado, los posibles peligros en caso de un comportamiento inadecuado así como sobre los dispositivos y medidas de protección necesarios.
Persona instruida en electrotécnica	Está instruida por un técnico electricista en las tareas que se le han encomendado, los posibles peligros en caso de un comportamiento inadecuado así como sobre los dispositivos y medidas de protección necesarios.
Técnico electricista	Gracias a su formación técnica, conocimientos y experiencias así como al conocimiento de las correspondientes normas puede evaluar los trabajos que se le han encomendado y detectar los posibles peligros.
Personas autorizadas de conformidad con TRBS 1203 (2010 / modificación 2012)	Persona que gracias a su formación técnica, experiencia y actividad profesional actual tiene suficientes conocimientos técnicos en los ámbitos de la protección contra explosiones, la protección frente a peligros derivados de la presión y frente a peligros eléctricos (en caso de que corresponda) y que está familiarizada con las normas correspondientes y generales de la técnica, de forma que puede comprobar y evaluar el estado seguro para el trabajo de aparatos e instalaciones de recubrimiento.

2 UTILIZACIÓN CONFORME A LO PRESCRITO

2.1 TIPO DE APARATO

Instalación manual de pulverización para recubrir manualmente piezas de trabajo puestas a tierra.

2.2 TIPO DE APLICACIÓN

La instalación manual Sprint XE se diseña para procesos de recubrimiento individual y en serie en la industria y en el comercio.

¡WAGNER excluye expresamente cualquier otro uso!

Los dispositivos manuales de pulverización electrostática sólo deben ser empleados en áreas de pulverización que estén equipadas de conformidad con la norma EN 12981 o en condiciones de ventilación similares.

Los componentes de las diversas versiones de la instalación manual Sprint XE (versión de Airfluid, versión de recipiente 60L) son compatibles mutuamente.

El servicio del aparato únicamente se permite bajo las siguientes condiciones:

- Utilizar el aparato solo para el procesamiento de los productos recomendados por WAGNER.
- Utilizar el aparato solo en su totalidad.
- No poner fuera de servicio los dispositivos de protección.
- Utilizar solo piezas de repuesto y accesorios originales de WAGNER.
- El operador debe haber sido formado de forma correspondiente según este manual de instrucciones.
- Observar el manual de instrucciones.

2.3 UTILIZACIÓN EN ZONAS CON PELIGRO DE EXPLOSIÓN

El aparato es adecuado según la directiva 2014/34/UE (ATEX) para el uso en una zona con peligro de explosión (véase Marca de protección contra explosiones, capítulo 3.1).

En zonas con peligro de explosión sólo se deberán utilizar aparatos eléctricos autorizados y protegidos contra explosión.



2.4 PRODUCTOS DE TRABAJO PROCESABLES

- tipos de polvo con carga electrostática;
- polvos metálicos.

Indicación:

En caso de problemas en la aplicación se ruega consultar al asesor técnico de WAGNER y al fabricante de la laca.

2.5 USO INDECUADO

Los usos inadecuados enumerados a continuación pueden causar daños en la salud de los operarios y/o daños materiales.

Hay que observar especialmente los puntos siguientes:

- No procesar productos líquidos de recubrimiento, tales como lacas a base de disolvente o a base de agua.
- No procesar alimentos, medicamentos o cosméticos.

3 MARCA

3.1 MARCA DE PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIONES

3.1.1 MARCA CARRO

Tipo de aparato: Carro Airfluid XE / Carro 60L XE
 Fabricante: Wagner International AG
 9450 Altstätten
 Suiza



  II 3D Dc T100 °C

CE Comunidad Europea
 Ex Símbolo para protección contra explosiones
 II Grupo de aparatos II
 3 Categoría 3
 D Polvos con atmósfera explosiva
 Dc Nivel de protección de aparato, apto para el uso en la zona 22
 T100 °C Temperatura superficial máxima



3.1.2 MARCA UNIDAD DE CONTROL

El aparato es adecuado para el uso en zonas con peligro de explosiones según el certificado PTB 12 ATEX 5001.

Tipo de aparato: Unidad de control EPG-Sprint XE
 Fabricante: Wagner International AG
 9450 Altstätten
 Suiza



  II 3(2)D

CE 0102 Comunidad Europea
 0102 Número del organismo mencionado que haya emitido el reconocimiento de la garantía de calidad en la producción
 Ex Símbolo para protección contra explosiones
 II Grupo de aparatos II
 3 Categoría 3 (zona 22)
 (2) Impacto en el aparato de la categoría 2
 D Polvos con atmósfera explosiva



3.1.3 MARCA PISTOLA DE PULVERIZACIÓN

El aparato es adecuado para el uso en zonas con peligro de explosiones según el certificado PTB 12 ATEX 5001.

Tipo de aparato: Pistola manual PEM-X1
 Fabricante: Wagner International AG
 9450 Altstätten
 Suiza



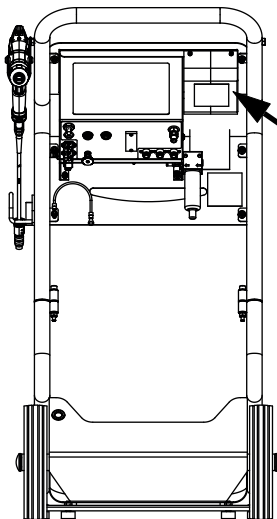
CE 0102 Comunidad Europea
 Número del organismo mencionado que haya emitido el reconocimiento de la garantía de calidad en la producción
 Ex II 2D 2mJ Símbolo para protección contra explosiones
 II Grupo de aparatos II
 2 Categoría 2
 D Polvos con atmósfera explosiva
 2mJ Energía de ignición máxima 2 mJ



El certificado de examen de tipo CE se incluye en el capítulo 15.4.

3.2 PLACAS DE CARACTERÍSTICAS

3.2.1 PLACA DE CARACTERÍSTICAS CARRO

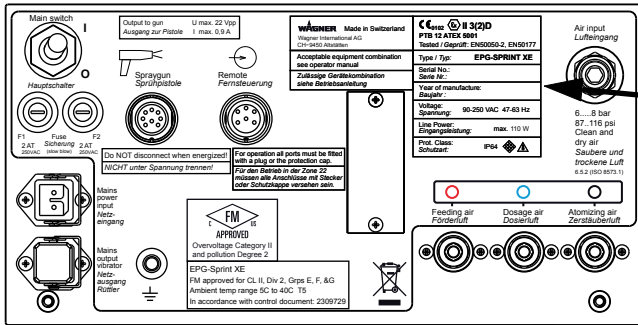


P_02655

WAGNER Made in Switzerland Wagner International AG CH-9450 Altstätten CE II 3D Dc T100°C	Typ: Manual Unit SPRINT Type: Handanlage SPRINT	
	<input type="checkbox"/> SPRINT Airfluid XE 2355400	230 VAC 50 Hz
	<input type="checkbox"/> SPRINT Airfluid XE Jap. 2355800	100 VAC 50/60 Hz
	<input type="checkbox"/> SPRINT 60L XE 2355403	90-250 VAC 47-63 Hz
	<input type="checkbox"/> SPRINT Airfluid XE USA 2355402	115 VAC 60 Hz
FM APPROVED CL II, Div 2 Group F & G Ambient Temperature 40C T4	<input type="checkbox"/> SPRINT 60L XE USA 2355404	90-250 VAC 47-63 Hz
	In accordance with control document: 2309729	
Serial no. Serie Nr.:	Year of manufacture: Baujahr:	



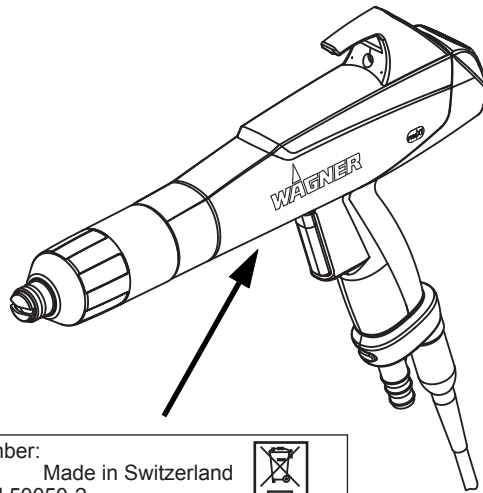
3.2.2 PLACA DE CARACTERÍSTICAS UNIDAD DE CONTROL



<p>WAGNER Made in Switzerland Wagner International AG CH-9450 Altstätten</p> <p>Acceptable equipment combination see operator manual</p> <p>Zulässige Gerätekombination siehe Betriebsanleitung</p>	<p>CE 0102 Ex II 3(2)D PTB 12 ATEX 5001 Tested / Geprüft: EN50050-2, EN50177</p> <p>Type / Typ: EPG-SPRINT XE</p> <p>Serial No.: Serie Nr.:</p> <p>Year of manufacture: Baujahr:</p> <p>Voltage: Spannung: 90-250 VAC 47-63 Hz</p> <p>Line Power: Eingangsleistung: max. 110 W</p> <p>Prot. Class: Schutzart: IP64</p>
--	---

P_02656

3.2.3 PLACA DE CARACTERÍSTICAS PISTOLA DE PULVERIZACIÓN



<p>PEM-X1 Serial Number: CE 0102 Ex II 2 D 2mJ Made in Switzerland PTB 12 ATEX 5002 EN 50050-2 For Electro. Fin. Appl. CL. II Spray Materials Output 100kV max. FM Ambient Temperature 45 °C APPROVED In accordance with control document: 2309729</p>	
---	--

P_02657

3.3 COMBINACIONES ADMISIBLES DE APARATOS**⚠ ADVERTENCIA****¡Utilización inadecuada!**

Riesgo de lesiones y daños en el aparato.

- La instalación manual solo debe funcionar con unidades de control y pistolas de pulverización originales de WAGNER.



La instalación manual Sprint XE sólo debe funcionar con las pistolas de pulverización y unidades de control enumeradas a continuación:

Unidades de control	Pistolas
– EPG-Sprint XE	– Pistola de pulverización Corona PEM-X1, PEM-X1 CG
	– Pistola de pulverización Corona PEM-C4
	– Pistola de pulverización Corona PEM-C4-Ergo
	– Pistola de pulverización Corona PEM-C4-Ergo FM EE.UU.
	– Pistola de pulverización Tribo PEM-T3
	– Lanza Tribo TL 1

Para las combinaciones admisibles de aparatos para EE. UU. y Canadá, véase el capítulo 15.5 "Homologación FM".

4 INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

4.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EL EXPLOTADOR

- Estas instrucciones tienen que estar siempre disponibles en el lugar de utilización del aparato.
- Observar en todo momento las prescripciones locales para la protección en el trabajo y prescripciones contra accidentes.



4.1.1 EQUIPOS Y MEDIOS DE SERVICIO ELÉCTRICOS

¡Peligro de choque eléctrico!

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- Preparar el aparato para el modo de funcionamiento y las influencias ambientales conforme a los requisitos de seguridad locales.
- Disponer los trabajos de mantenimiento y reparación solo a través de electricistas debidamente cualificados, o bajo su vigilancia. Con carcasas abiertas existe peligro debido a la tensión de red.
- Trabajar con el aparato conforme a las normas de seguridad y reglas electrotécnicas.
- Disponer sin demora la reparación de los desperfectos.
- Poner fuera de servicio en caso de que el aparato suponga un peligro o en caso de que esté dañado.
- Antes de iniciar los trabajos aislar el aparato de la tensión. Asegurar el aparato para que no se pueda volver a conectar sin autorización. Informar al personal sobre los trabajos previstos. Observar las normas de seguridad eléctricas.
- Conectar todos los aparatos a un punto de puesta a tierra común.
- Utilizar el aparato sólo si este está conectado a una caja de enchufe instalada correctamente con conexión de conductor de protección.
- Mantener los líquidos alejados de los aparatos eléctricos.



4.1.2 ENTORNO DE TRABAJO SEGURO

¡Peligro por formación de polvo!

Pueden darse lesiones graves o mortales debido al riesgo de explosión o por inhalación, ingestión o contacto con la piel o los ojos.

- El suelo de la zona de trabajo deberá ser conductor electrostático (medición según EN 1081 y EN 61340-4-1).
- Crear instalaciones de aspiración de niebla de pintura/ventilaciones según las disposiciones locales por parte del propietario.
- Asegurarse de que la puesta a tierra y la conexión equipotencial de todos los componentes de la instalación se hayan ejecutado de forma fiable y duradera y soporten las cargas a esperar (p. ej., mecánicas, por corrosión).
- Asegurarse de que los equipos de protección personal estén a mano y de que se usen (véase el capítulo 4.2.1).
- Asegurarse de que todas las personas que están en el área de trabajo tengan puestos zapatos disipativos electrostáticos. El calzado deberá ser conforme a EN 20344. La resistencia de aislamiento medida no debe sobrepasar 100 MΩ.
- La ropa protectora, incluyendo guantes, deberán ser conformes a la norma EN 1149-5. La resistencia de aislamiento medida no debe sobrepasar 100 MΩ.
- Asegurarse de que no haya ninguna fuente de encendido como fuego, chispas, alambres incandescentes o superficies calientes en los alrededores. No fumar.
- Disponer una cantidad suficiente de extintores apropiados y asegurarse de que estén en condiciones adecuadas para su uso.
- La salida de polvo deberá bloquearse eléctricamente con el sistema de aire gastado de la instalación de pulverización.
- El producto de recubrimiento excedente (overspray) deberá recogerse de manera segura.
- El explotador deberá asegurarse de que la concentración media de la laca en polvo en el aire no sobrepase el 50% del límite inferior de explosividad (LIE = concentración máxima de polvo/aire admisible). En caso de que no haya ningún valor fiable del LIE no se deberá sobrepasar una concentración media de 10g/m³.
- En caso de defectos, detener inmediatamente el aparato y/o la instalación y solicitar su reparación sin demora.



4.1.3 CUALIFICACIÓN DEL PERSONAL

¡Peligro causado por el uso incorrecto de la máquina!

Riesgo de muerte por personal no capacitado.

- Asegurarse de que el personal sea instruido de conformidad con el manual de instrucciones y las instrucciones de funcionamiento y operación del explotador. Solo personal instruido puede encargarse de operar, mantener y reparar el aparato. En el manual de instrucciones encontrará indicaciones sobre las cualificaciones necesarias del personal.

4.2 INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EL PERSONAL

- Observar en todo momento la información contenida en este manual de instrucciones, en particular las indicaciones de seguridad y los avisos de advertencia.
- Observar en todo momento las prescripciones locales para la protección en el trabajo y prescripciones contra accidentes.
- ¡Las personas con marcapasos no deberán permanecer bajo ninguna circunstancia en el área del campo de alta tensión situada entre la pistola de pulverización y la pieza de trabajo a recubrir!

**4.2.1 EQUIPAMIENTO DE PROTECCIÓN PERSONAL****¡Peligro por formación de polvo!**

Lesiones graves o mortales por inhalación, ingestión o contacto con la piel o los ojos.

- Observar durante la preparación y el procesamiento de polvo y durante la limpieza del aparato las prescripciones de procesamiento del fabricante de las lacas en polvo usadas.
- Seguir las especificaciones del fabricante y las condiciones de protección medioambientales válidas correspondientes para la eliminación de lacas en polvo.
- Tomar las medidas de protección prescritas, en particular, ponerse gafas, ropa y guantes protectores, y si es necesario, utilizar crema para protección de la piel.
- Utilizar una máscara de protección respiratoria o un aparato respiratorio.
- Para una protección suficiente de la salud y del medio ambiente: utilizar el aparato en una cabina de pulverización o en una pared para pulverizar con ventilación conectada (aspiración).

**4.2.2 MANEJO SEGURO DE LOS APARATOS DE PULVERIZACIÓN WAGNER****¡Peligro por formación de polvo!**

- Nunca dirigir la pistola de pulverización contra personas.
- No radiar las partes del aparato con electrostática.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, durante las paradas y desperfectos:
 - Desconectar la alimentación de energía y de aire comprimido.
 - Descargar la presión de la pistola de pulverización y del aparato.
 - Asegurar la pistola de pulverización para impedir que se pueda accionar.
 - Desconectar la unidad de control de la red.
 - En caso de fallos de funcionamiento buscar la causa y eliminar el fallo, según el capítulo "Búsqueda y eliminación de desperfectos".
- Realizar los pasos de trabajo según el capítulo "Descarga de presión":
 - Si se indica la descarga de presión.
 - Si se paran o se suspenden los trabajos de recubrimiento.
 - Antes de limpiar exteriormente, verificar o controlar el aparato.
 - O antes de instalar o limpiar la boquilla de pulverización.



4.2.3 PUESTA A TIERRA DEL APARATO

¡Peligro por carga electrostática!

Peligro de explosión y daños en el aparato.

Debido a la carga electrostática es posible que, en ciertas circunstancias, se produzca una carga electrostática en el aparato. En la descarga se pueden producir llamas o chispas.

La puesta a tierra correcta de la instalación de recubrimiento impide las cargas electrostáticas:

- Asegurarse de que todos los aparatos estén puestos a tierra cada vez que vaya a recubrir.
- Todas las partes conductoras de la instalación como p. ej., el suelo, las paredes, los techos, las rejillas, los dispositivos de transporte, las piezas de trabajo, los recipientes de reserva de polvo, los autómatas de recorrido o los componentes de construcción que se encuentren en la zona de pulverización tienen que estar conectados al sistema de puesta a tierra, con la excepción de las piezas conductoras de alta tensión.

Los componentes de la cabina tienen que ponerse a tierra según la norma EN 12981.

- Asegurarse de que todas las personas que están en el área de trabajo estén puestas a tierra, p. ej., mediante el uso de zapatos disipativos electrostáticos.
- Se deberá comprobar periódicamente el buen funcionamiento de los conductores de puesta a tierra (véase la norma EN 60204).



4.2.4 MANGUERAS DE PRODUCTO

¡Peligro por mangueras de producto dañadas!

La manguera de producto puede causar graves lesiones.

- Usar solo mangueras de polvo originales de WAGNER.
- Asegurarse de que solo se coloquen mangueras en lugares adecuados. Bajo ningún concepto coloque mangueras en:
 - zonas concurridas
 - cantos angulosos
 - componentes móviles
 - superficies calientes
- Se ha de evitar que algún vehículo (p. ej., carretilla elevadora) circule por encima de las mangueras, o que se aplique fuerza desde fuera sobre las mismas.
- Asegurarse de que las mangueras nunca se doblen. Cumplir los radios de flexión máximos.
- Asegurarse de que no se trabaje nunca con una manguera dañada.
- Asegurarse de que las mangueras no se utilicen para tirar del aparato o para desplazarlo.



4.2.5 LIMPIEZA Y LAVADO

¡Peligro por la limpieza y el lavado!

Peligro de explosión y daños en el aparato.

- Antes de iniciar los trabajos de limpieza u otros trabajos manuales en la zona de pulverización hay que apagar la alta tensión y asegurar que no se pueda volver a encender.
- Cerrar la alimentación de aire comprimido y descargar la presión del aparato.
- Asegurar el aparato para que no se pueda volver a conectar sin autorización.
- Para el líquido de limpieza solo se pueden usar recipientes conductivos eléctricamente, los recipientes tienen que ponerse a tierra.
- Se aconseja usar líquidos de limpieza no inflamables.
- Solo se pueden usar líquidos de limpieza inflamables si al desconectar la alta tensión todos los componentes conductores de alta tensión se han descargado a una energía de descarga de menos de 0,24 mJ antes de que se puedan alcanzar estos componentes.
- La mayoría de disolventes inflamables tienen una energía de ignición de alrededor 0,24 mJ, lo cual corresponde a 60 nC.
- El punto de inflamación de los agentes limpiadores deberá estar al menos 15 K por encima de la temperatura ambiente.
- Para limpiar el polvo solo se pueden usar aspiradores industriales móviles del tipo 1 (véase la norma EN 60335-2).
- Aplicar las medidas de protección laboral (véase el capítulo [4.1.2](#)).



4.2.6 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

¡Peligro por un mantenimiento y reparación inadecuados!

Peligro de muerte y daños en el aparato.

- Disponer los trabajos de reparación y recambio de piezas solo a través de una oficina de servicio posventa de WAGNER o una persona formada por la propia empresa.
- Cualquier puesta a punto, reparación o recambio de los aparatos o de cualquiera de sus piezas deberá llevarse a cabo por personal especializado y siempre fuera de la zona de peligro.
- No modificar ni cambiar el aparato, contactar a WAGNER si necesita modificarlo.
- Reparar y cambiar solo las piezas indicadas en el capítulo 12 y 13 y que estén asignadas al aparato.
- No usar componentes defectuosos.
- Usar solo accesorios que se hayan enumerado en el capítulo [12](#) y que se hayan asignado al aparato.
- Antes de realizar cualquier trabajo y durante las paradas del trabajo en el aparato:
 - Desconectar la alimentación de energía y aire comprimido.
 - Descargar la presión de la pistola de pulverización y del aparato.
 - Asegurar la pistola de pulverización para impedir que se pueda accionar.
- Observar los manuales de instrucciones y servicio durante todos los trabajos.

4.2.7 DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN Y DE CONTROL

¡Peligro al retirar los dispositivos de protección y de control!

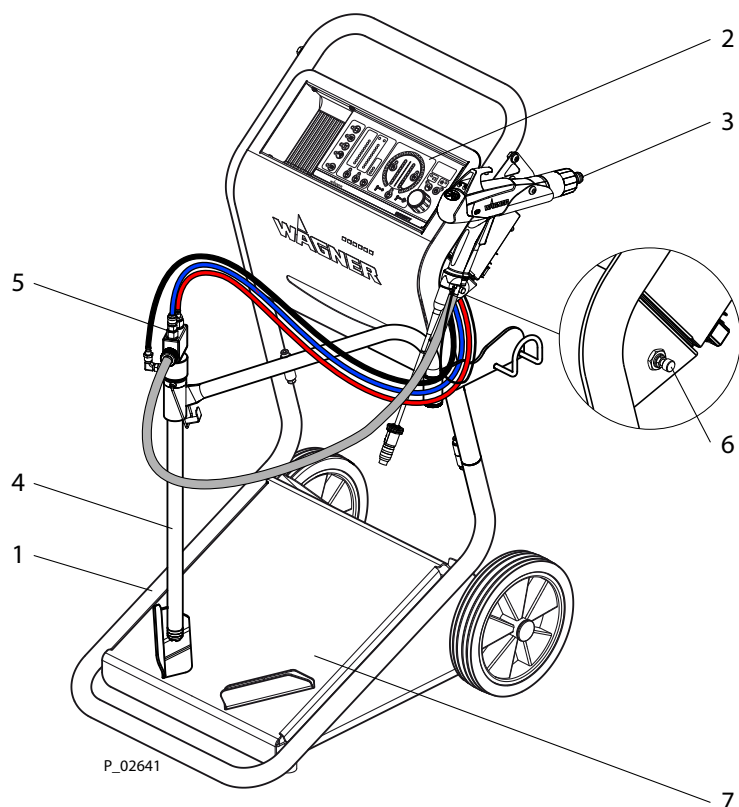
Peligro de muerte y daños en el aparato.

- Los dispositivos de protección y control no deben eliminarse, modificarse ni desactivarse.
- Comprobar periódicamente que funcionan correctamente.
- En caso de que se detecten defectos en los dispositivos de protección y control, no deberá accionarse la instalación hasta que se solucionen los mismos.

5 DESCRIPCIÓN

5.1 ESTRUCTURA Y FUNCIONAMIENTO

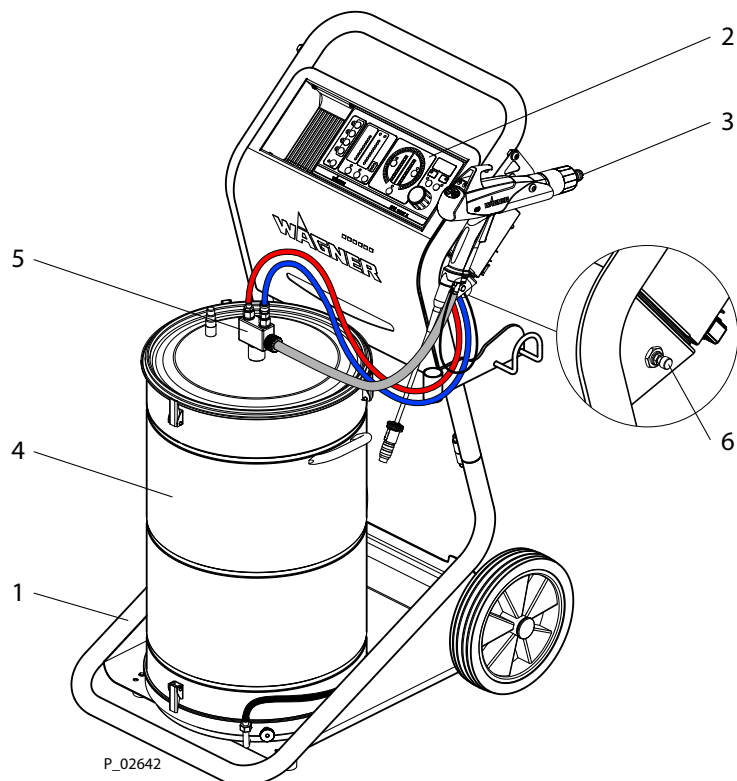
5.1.1 DESCRIPCIÓN DE SPRINT AIRFLUID XE



Pos	Denominación
1	Carrito
2	Unidad de control EPG-Sprint XE
3	Pistola manual PEM-X1
4	Tubo de aspiración ST 550/10
5	Inyector de polvo PI-F1
6	Válvula de aire de fluidización
7	Mesa vibradora

Funcionamiento:

El dispositivo de alimentación 4 se inserta directamente en el envase original. El polvo se conduce a través del inyector de polvo 5 a la pistola de pulverización 3. Gracias a la configuración especial de la corona de aspiración y a la vibración del envase, se crea una mezcla homogénea de polvo y aire durante toda la duración de la toma de polvo. La cantidad y la carga electrostática del polvo de color están regladas por medio de la unidad de control 2. El ajuste del aire de fluidización se realiza a través de la válvula mariposa 6.

5.1.2 DESCRIPCIÓN DE SPRINT XE VERSIÓN DE RECIPIENTE 60L (SIN MESA VIBRADORA)

Pos	Denominación
1	Carrito
2	Unidad de control EPG-Sprint XE
3	Pistola manual PEM-X1
4	Recipiente 60L
5	Inyector de polvo PI-F1
6	Válvula de aire de fluidización

Funcionamiento:

Por medio del inyector de polvo 5, el polvo es transportado del recipiente 4 hasta la pistola de pulverización 3. Por la alimentación de aire de fluidización al fondo de fluidización del recipiente de polvo 4 se crea una mezcla homogénea de polvo y aire durante toda la duración de la toma de polvo. La cantidad y la carga electrostática del polvo de color están regladas por medio de la unidad de control 2. El ajuste del aire de fluidización se realiza a través de la válvula mariposa 6.

Indicación:

Al trabajar con polvos de muy difícil suministro, recomendamos la utilización de una mesa vibradora (véase el capítulo [12.13](#)).

5.1.3 MODOS DE FUNCIONAMIENTO

5.1.3.1 FUNCIONAMIENTO CON PISTOLA TRIBO

Al operar la instalación manual con una pistola Tribo los valores de ajuste (cantidad de aire total, cantidad de aire de alimentación, cantidad de aire Tribo) se deben ajustar en las recetas 1-4. El ajuste de los valores se describe en el manual de instrucciones de la unidad de control EPG-Sprint XE.

Los valores de ajuste para el servicio con la pistola Tribo deben guardarse en posiciones de receta escogidas individualmente.

Cuando se opera con una pistola Tribo hay que cambiar el parámetro C11 en la unidad de control EPG-Sprint XE a Tribo (véase el procedimiento en el manual de instrucciones de la unidad del control).

5.1.3.2 FUNCIONAMIENTO CON PISTOLAS CORONA O TRIBO

Si se desea emplear alternativamente una pistola Tribo o Corona, es posible conectar ambas pistolas a la instalación por medio de una caja de conmutación disponible como accesorio. Para más información véase el capítulo .

Los valores de ajuste para el servicio con la pistola Tribo deben guardarse en posiciones de receta escogidas individualmente.

5.2 VOLUMEN DE SUMINISTRO

5.2.1 VARIANTES DE MODELO

N.º de pedido	Denominación
2355400	Instalación manual Sprint Airfluid XE, versión estándar
2355403	Instalación manual Sprint 60L XE, versión estándar
2355402	Instalación manual Sprint Airfluid XE, versión EE.UU.
2355404	Instalación manual Sprint 60L XE, versión EE.UU.
2355800	Instalación manual Sprint Airfluid XE, versión Japón

En tipos de polvo de suministro muy difícil, se puede reequipar la instalación manual Sprint 60L XE para una variante con mesa vibradora (véase el capítulo [12.13](#)).

5.2.2 EQUIPAMIENTO BÁSICO

Stk	N.º de pedido	Denominación
1	Véase el capítulo 13.2	Instalación manual Sprint Airfluid XE
1	Véase el capítulo 13.3	Instalación manual Sprint 60L XE sin recipiente
el equipamiento básico incluye:		
1	Véase el capítulo 15.3	Declaración de conformidad
1	2354919	Manual de instrucciones en alemán
1	Véase el capítulo 1.3	Manual de instrucciones en el idioma nacional correspondiente

Las instalaciones manuales con la lanza Tribo se describen en el manual de instrucciones correspondiente (véase el capítulo [12.8](#)).

5.2.3 DATOS TÉCNICOS

Medidas:	
Altura	1.120 mm; 44,10 inch
Ancho	595 mm; 23,43 inch
Profundidad	740 mm; 29,13 inch
Peso	aprox. 40 kg; 88,18 lbs
Tamaño máximo de cartón	420x420x400 mm; 16,54x16,54x15,75 inch
Peso de relleno máximo de cartón	30 kg; 66,14 lbs

Datos del sistema eléctrico:	
Entrada de red (AC)	90 VAC–250 VAC
Frecuencia	47 Hz–63 Hz
Potencia de entrada	máximo 110 W
Salida de red (AC)	Motor de vibración máximo 70 W
Tensión de salida pistola	máximo 22 Vpp
Corriente de salida pistola	máximo 0,9 A
Limitación de corriente de Corona	5 µA–120 µA (ajustable)
Limitación de corriente de Tribo	superior a 12 µA (ATEX: desconexión del aparato)

Datos del sistema neumático:	
Conexión de aire comprimido	G1/4"
Diámetro de manguera de conexión	18,5x12,5 mm
Zona de presión de aire de entrada	0,6–0,8 MPa; 6–8 bar; 87–116 psi
Cantidad de aire	máximo 15 m ³ /h; 529,63 cf/h
Suma del aire de alimentación y de dosificación	2–12 m ³ /h; 70,6–423,7 cf/h
Aire de la pistola	0,05–4,5 m ³ /h; 1,765–158,9 cf/h
Tipo de inyector WAGNER	PI-F1, HiCoat-ED-Pump-F, PI-F1-S
Calidad del aire comprimido según ISO 8573.1	6.5.2 según ISO 8573.1, 2010

⚠ ADVERTENCIA**¡Aire gastado conteniendo aceite!**

Peligro de intoxicación mediante la respiración.

Calidad deficiente de la aplicación de pintura

→ Proveer aire comprimido libre de aceite y agua

(estándar de calidad 6.5.2 según ISO 8573.1, 2010) 6.5.2 = densidad de partículas ≤ 5 mg/m³;
punto de rocío ≤ +7 °C; contenido de aceite ≤ 0,1 mg/m³

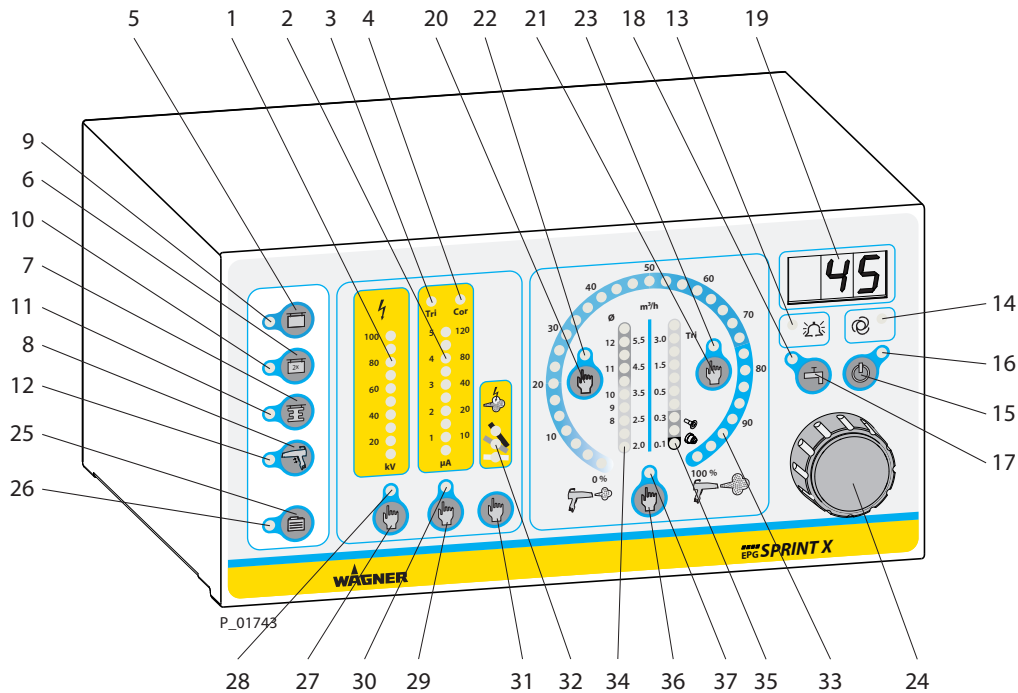
**Condiciones ambientales:**

Al usar polvos de temperatura baja, la temperatura ambiente, si procede, deberá ser más baja de los 30 °C; 86 °F.

Datos de volumen para volúmenes indicados en Nm³ (metros cúbicos normales). Un metro cúbico normal es un metro cúbico de un gas de 0 °C y 1,013 bar.

Indicadores:	
Alta tensión	0-100 kV resolución 10 kV
Corriente de Corona	0-120 µA resolución 5-20 µA
Corriente de Tribo	0-5 µA resolución 0,5 µA
Recetas	50 preajustadas
Conmutación de Tribo a Corona	automática
Tipos de pistola conectables	Pistolas PEM-X1, PEM-C4, PEM-C4-Ergo, PEM-C4-Ergo FM, PEM-T3, lanza Tribo TL 1 de WAGNER

Condiciones ambientales:	
Margen de temperatura de servicio	5-40 °C; 41-104 °F
Generación de ruido	< 63 dB (presión de red 0,6 MPa ; 6 bar; 87 psi)

5.3 MANEJO DE LA UNIDAD DE CONTROL**1 Indicador luminoso "Alta tensión"**

- Se enciende en verde
- Margen de indicación: 0–100 kV
- Resolución 10 kV
- Indicación de punto: tensión de consigna
- Indicación de barra: tensión real

2 Indicadores luminosos de corriente de Corona o Tribo

- Se enciende en verde

Escala de Tribo:

- Si se ha conectado y elegido una pistola Tribo
- Indicación de barra: si se ha conectado la alimentación de polvo
- Margen de indicación: 0–5 μA
- Resolución 0,5 μA

Escala de Corona:

- Si se ha conectado y elegido una pistola Corona
- Indicación y margen de ajuste: 0 [5]–120 μA
- 0 [5]–20 μA resolución 5 μA
- 20–40 μA resolución 10 μA
- 40–120 μA resolución 20 μA
- Indicación por puntos: punto de aplicación de la limitación de corriente
- Indicación de barra: corriente de Corona

- 3 Indicador "Pistola Tribo"**
 - Se enciende si ha conectado y elegido una pistola Tribo
- 4 Indicador "Pistola Corona"**
 - Se enciende si se ha conectado y elegido una pistola Corona
- 5 Botón de receta "Pieza plana"**
- 6 Botón de receta "Segundo recubrimiento"**
- 7 Botón de receta "Pieza de perfil"**
- 8 Botón de receta "Doble clic"**
 - Para acceder a la receta presione dos veces seguidas el gatillo de la pistola de pulverización y mantenga presionado
- 9 Indicador LED de receta "Pieza plana"**
 - Se enciende en verde si se ha elegido la receta "Pieza plana"
- 10 Indicador LED de receta "Segundo recubrimiento"**
 - Se enciende en verde si se ha elegido la receta "Segundo recubrimiento"
- 11 Indicador LED de receta "Pieza de perfil"**
 - Se enciende en verde si se ha elegido la receta "Pieza de perfil"
- 12 Indicador LED de receta "Doble clic"**
 - Se enciende en verde si se ha elegido la receta "Doble clic"
- 13 Indicador LED "Avería"**
 - Se enciende si se producen averías en el aparato
- 14 Indicador LED "Pistola automática"**
 - Se enciende si ha conectado una pistola automática
- 15 Botón "Stand by"**
 - Para cambiar al modo Stand by
 - La alta tensión y la alimentación de polvo no se pueden activar en este modo
 - Si desea pasar al funcionamiento normal pulse otra vez el botón
- 16 Indicador LED "Stand by"**
 - Se enciende si el aparato se encuentra en el modo Stand by
- 17 Botón "Lavado"**
 - Para activar el lavado del inyector y de las mangueras

18 Indicador LED "Lavado"

- Se enciende en azul si se ha activado la función de lavado

19 Indicador LED, 7 segmentos, tres dígitos

- Muestra según la función activada el valor exacto de:
"Cantidad de aire total; aire de pulverización, ionizado o Tribo; recetas adicionales; alta tensión; limitación de corriente; cantidad de polvo"
- Visualización de los números de error en advertencias y averías

20 Botón "Cantidad de aire total"

- Para activar la función, el ajuste del valor exacto se realiza con el regulador giratorio 24 y se muestra en el indicador LED 19
- Margen de ajuste: 2–6 m³/h
- Resolución: 0,05 m³/h

21 Botón "Aire de pulverización, ionizado o Tribo"

- Para activar la función, el ajuste del valor exacto se realiza con el regulador giratorio 24 y se muestra en el indicador LED 19
- Margen de ajuste: 0,1–4 m³/h
- Resolución: 0,05 m³/h

22 Indicador LED "Aire total"

- Se enciende en amarillo si se ha elegido el ajuste "Aire total"

23 Indicador LED "Aire de pulverización, ionizado o Tribo"

- Se enciende en amarillo si se ha elegido el ajuste "Aire de pulverización, ionizado o Tribo"

24 Regulador giratorio universal

- Regulador giratorio digital dinámico con 32 posiciones por giro
- La velocidad de desplazamiento es proporcional a la velocidad de giro
- Sirve para ajustar: "Cantidad de aire total; aire de pulverización, ionizado o Tribo; recetas adicionales; alta tensión; limitación de corriente; cantidad de polvo"
- Para ajustar los valores de parámetros en el modo de configuración

25 Botón "Recetas adicionales"

- Para activar la función, el ajuste de las recetas adicionales se realiza con el regulador giratorio 24 y se muestra en el indicador LED 19
- Selección de recetas 5 a 50

26 Indicador LED "Recetas adicionales"

- Se enciende en amarillo si se ha elegido una receta adicional

27 Botón "Alta tensión"

- Para activar la función; el ajuste de la alta tensión se realiza con el regulador giratorio 24 y se indica en el indicador LED 19
- Margen de ajuste: 10–100 kV
- Resolución: 1 µA

28 Indicador LED "Alta tensión"

- Se enciende en amarillo, se ha elegido la alta tensión y se puede ajustar con el regulador giratorio 24

29 Botón "Limitación de corriente"

- Para activar la función; el ajuste de la limitación de corriente se realiza con el regulador giratorio 24 y se indica en el indicador LED 19
- Margen de ajuste: 5–120 μ A
- Resolución: 1 μ A

30 Indicador LED "Limitación de corriente"

- Se enciende en amarillo, se ha elegido la limitación de corriente y se puede ajustar con el regulador giratorio 24.

31 Botón "Pendiente de la característica"

- Para conmutar la pendiente de la característica
- Visualización con indicador LED 32

32 Indicador LED "Pendiente de la característica"

- Se enciende en verde
- LED inferior, característica plana
- LED central, característica media
- LED superior, característica ascendente

33 Indicador luminoso "Cantidad de polvo"

- Se enciende en verde
- Margen de indicación: 0–100%
- Resolución: 3,33%
- Indicación por puntos: valor nominal (alta tensión y polvo desconectados)
- Indicador de barra: valor real (alta tensión y polvo conectados)

34 Indicador luminoso "Cantidad de aire total"

- Se enciende en verde
- Margen de indicación: 2–6 m^3/h
- Resolución: 0,2–0,5 m^3/h
- Indicación por puntos: valor nominal (alta tensión y polvo desconectados)
- Indicador de barra: valor real (alta tensión y polvo conectados)

35 Indicador luminoso "Cantidad de aire de pulverización, ionizado o Tribo"

- Se enciende en verde
- Margen de indicación: 0,1–4 m^3/h
- Resolución: 0,1–1,0 m^3/h
- Indicación por puntos: valor nominal (alta tensión y polvo desconectados)
- Indicador de barra: valor real (alta tensión y polvo conectados)

36 Botón "Cantidad de polvo"

- Para activar la función, el ajuste de cantidad de polvo se realiza con el regulador giratorio 24 y se muestra en el indicador LED 19
- Margen de ajuste: 1–100%
- Resolución: 1%

37 Indicador LED "Cantidad de polvo"

- Se enciende en amarillo si se ha elegido la cantidad de polvo

6 PUESTA EN SERVICIO

6.1 CUALIFICACIÓN DEL PERSONAL DE MONTAJE/PUESTA EN SERVICIO

- El personal de montaje y puesta en servicio debe poseer la cualificación y los requisitos técnicos necesarios para poner en funcionamiento la instalación de forma segura.
- Para el montaje, la puesta en servicio y todos los trabajos deben leerse y tenerse en cuenta los manuales de instrucciones y las disposiciones de seguridad de los componentes de sistema necesarios adicionalmente.

Una persona capacitada debe asegurar que se compruebe el estado seguro del aparato una vez finalizado el montaje y la puesta en servicio.

6.2 CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO

El aparato se tiene que almacenar hasta el momento del montaje en un lugar exento de vibraciones, seco y sin polvo en la medida de lo posible. El aparato no debe almacenarse fuera de espacios cerrados.

La temperatura del aire en el lugar de almacenaje debe hallarse en un rango de temperatura entre -20 °C y +60 °C; -4 °F y +140 °F.

La humedad relativa del aire en el lugar de almacenamiento debe hallarse en un rango de 10% - 95% (sin condensación).

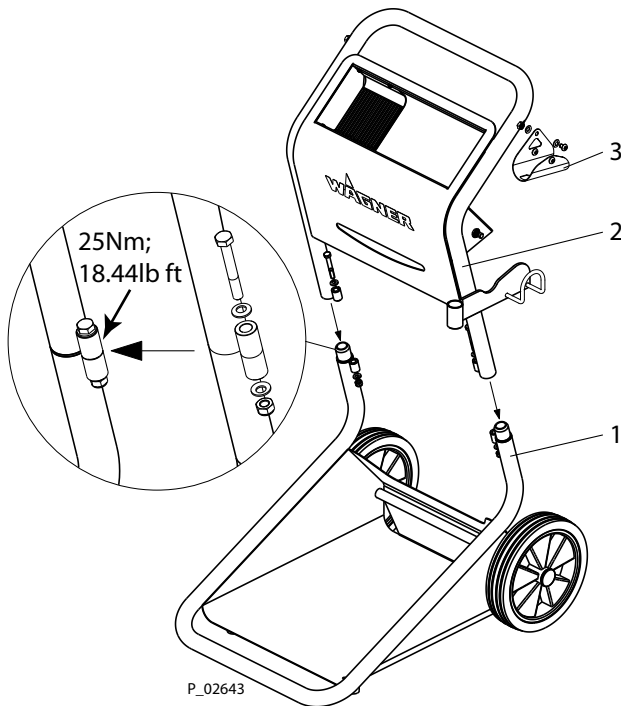
6.3 CONDICIONES DE MONTAJE

La temperatura del aire en el lugar de montaje debe hallarse en un rango de temperaturas entre 0°C y 40 °C; 32 °F y 104 °F.

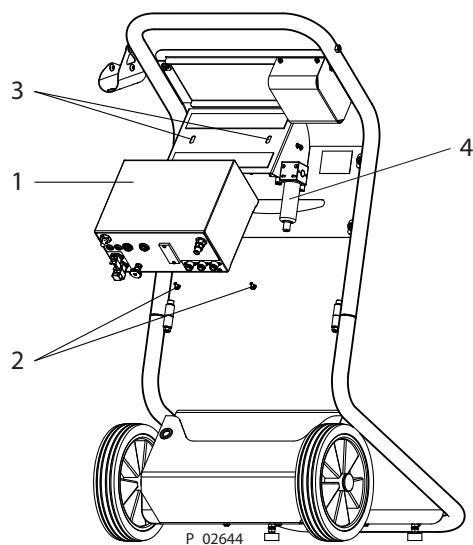
La humedad relativa del aire en el lugar de montaje debe hallarse en un rango de 10% - 95% (sin condensación).

6.4 MONTAJE DE LA INSTALACIÓN MANUAL**6.4.1 MONTAJE DEL CARRO**

Por motivos de transporte el carro de la instalación manual se entrega de forma desmontada. El montaje se deberá realizar tal y como se describe a continuación.

**Pasos de trabajo:**

1. Abrir el envase de transporte con cuidado y sacar cuidadosamente todas las piezas individuales del envase.
2. Depositar la parte inferior del carro 1 en una superficie limpia y llana.
3. Colocar la parte superior del carro 2 en los dos casquillos guía de la parte inferior del carro 1, apretar hacia abajo ejerciendo poca presión hasta alcanzar el tope y atornillar con los tornillos y las tuercas (véase el detalle) a la parte inferior del carro (par de apriete 25 Nm; 18.44 lb ft).
4. Montar el soporte de pistola 3 (véase instrucciones separadas de montaje).

6.4.2 MONTAJE DE LA UNIDAD DE CONTROL**Pasos de trabajo:**

1. Sacar la unidad de control 1 con cuidado del envase y atornillar con los tornillos suministrados 2 en las perforaciones del ángulo de retención 3. Montar la unidad de control de modo que quede por delante a ras con la cubierta.

6.5 CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN MANUAL

La construcción de la instalación manual de pulverización es válida tanto para la pistola de pulverización Corona como para la pistola de pulverización Tribo.

La instalación manual se equipa de un filtro separador de agua 4 como estándar. Independientemente de ello es necesario una alta calidad del aire comprimido para un funcionamiento seguro de la instalación manual. El explotador de la instalación es responsable de asegurarse de que la calidad del aire comprimido sea la requerida.

6.5.1 CONDICIONES DE CONEXIÓN**⚠ PELIGRO****¡Peligro por corriente eléctrica!**

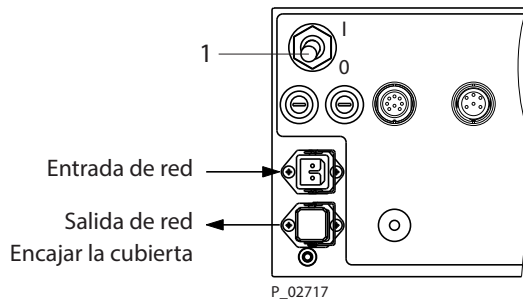
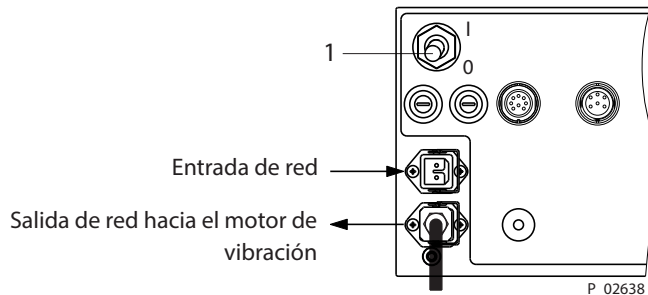
Peligro de muerte y daños en el aparato.

- Antes de conectar el aparato, desconectar el interruptor principal 1 que se encuentra en la parte trasera del aparato.

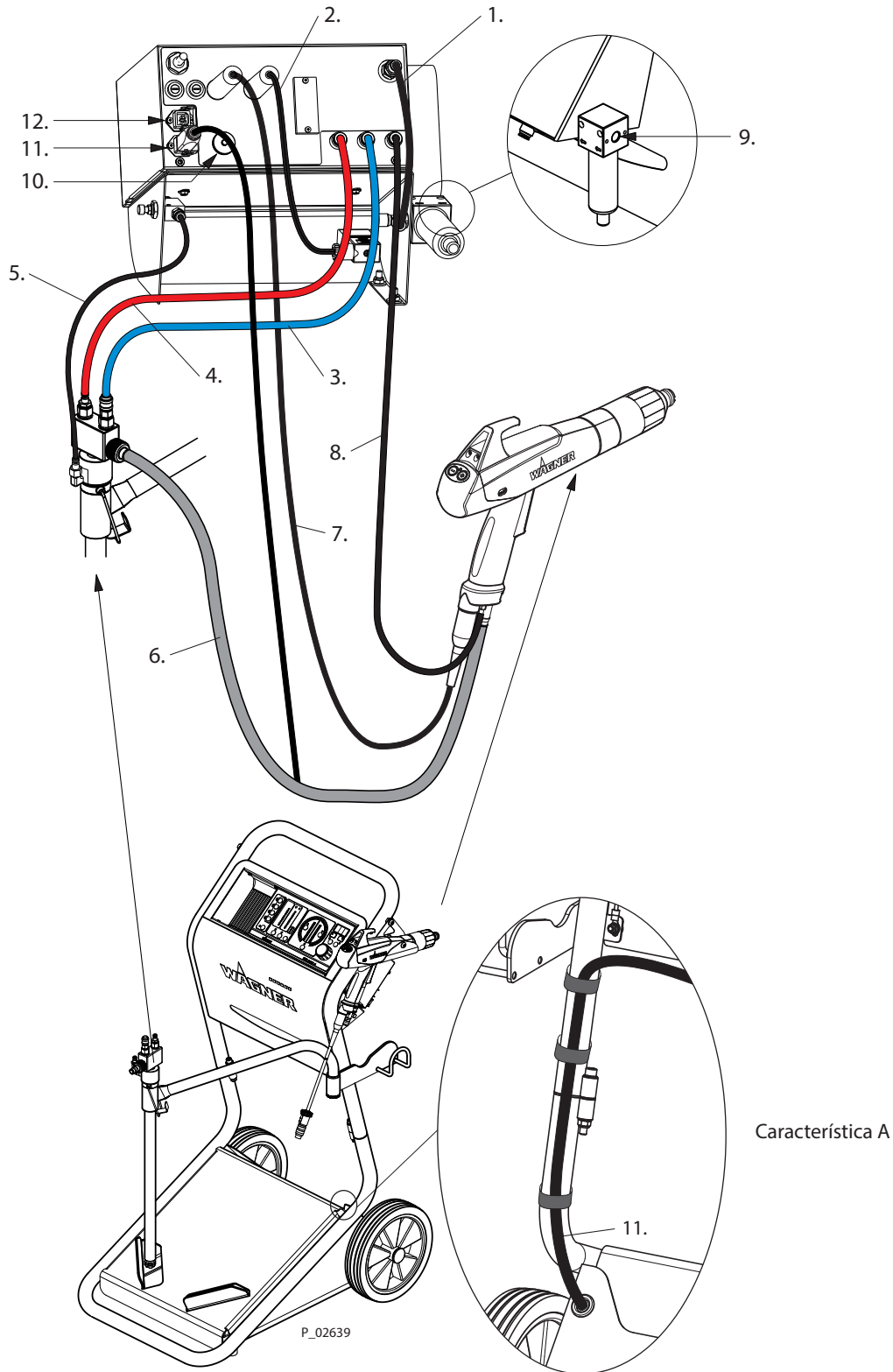
**⚠ AVISO****¡Falta la cubierta!**

Clase de protección del aparato no garantizada.

- Para instalaciones manuales sin motor de vibración, la caja de enchufe de la salida de red debe quedar cerrada con la cubierta.

sin motor de vibración:**con motor de vibración:**

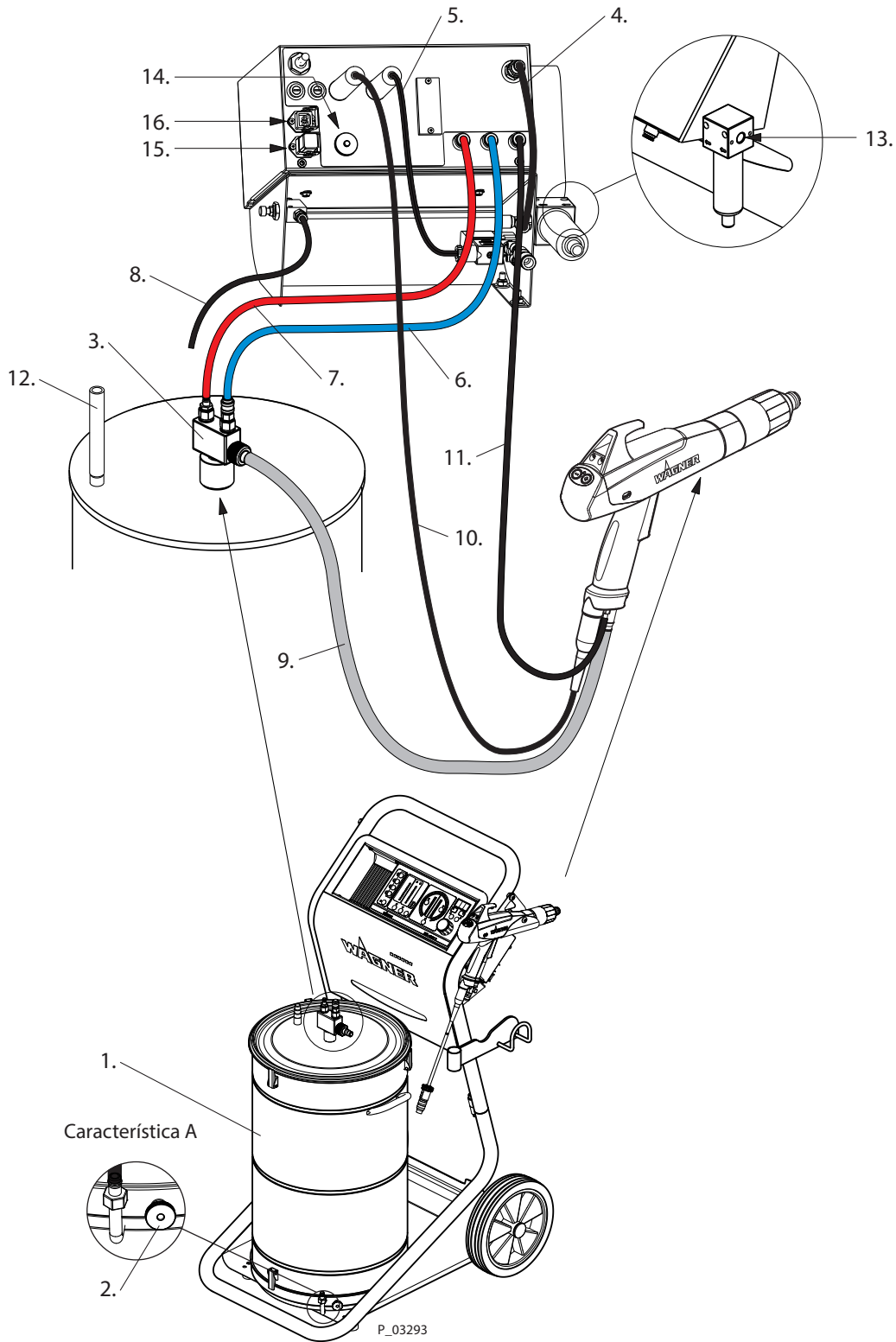
6.5.2 CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN MANUAL AIRFLUID



Pasos de trabajo:

1. Conectar la manguera (negra) para la presión de red.
2. Conectar el cable de control desde la válvula electromagnética a la unidad de control.
3. Conectar la manguera (azul) para el aire de dosificación.
4. Conectar la manguera (roja) para el aire de alimentación.
5. Conectar la manguera (negra) para el aire de fluidización.
Atar las tres mangueras con abrazaderas de cables de velcro.
6. Conectar la manguera de alimentación de polvo.
7. Insertar el cable de conexión de la pistola en la unidad de control.
8. Conectar la manguera (transparente) para el aire de pulverización o aire Tribo.
Atar las dos mangueras y el cable de conexión de la pistola con abrazaderas de cables de velcro.
9. Conectar la manguera de aire comprimido (12,5 x 18,5 mm, n.º de pedido 9981951) en la conexión de aire comprimido (G1/4") de la instalación manual.
10. Conectar el cable de puesta a tierra del carro a la unidad de control.
Unir el cable de puesta a tierra de la unidad de control con la tierra de servicio.
11. Conectar el cable de conexión del motor de vibración a la unidad de control.
Atar el cable de conexión en el carro utilizando las abrazaderas de cables de velcro suministradas (característica A).
12. Insertar el cable de red en la unidad de control.
13. Conectar el cable de red al abastecimiento de corriente.

6.5.3 CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN MANUAL VERSIÓN DE RECIPIENTE 60L



Pasos de trabajo:

1. Poner el recipiente de polvo en el carro.
2. Conectar el cable de puesta a tierra del recipiente de polvo a la conexión a tierra (característica A).
3. Encajar el inyector en el recipiente de polvo.
4. Conectar la manguera (negra) para la presión de red.
5. Conectar el cable de control desde la válvula electromagnética a la unidad de control.
6. Conectar la manguera (azul) para el aire de dosificación.
7. Conectar la manguera (roja) para el aire de alimentación.
8. Conectar la manguera (negra) para el aire de fluidización a la válvula y al recipiente (característica A).
Atar las tres mangueras con abrazaderas de cables de velcro.
9. Conectar la manguera de alimentación de polvo.
10. Insertar el cable de conexión de la pistola en la unidad de control.
11. Conectar la manguera (transparente) para el aire de pulverización o aire Tribo.
Atar las dos mangueras y el cable de conexión de la pistola con abrazaderas de cables de velcro.
12. Conectar la manguera de aire de salida a la conexión del recipiente de polvo.
¡El otro extremo de la manguera de aire de salida debe dar hacia el dispositivo de aspiración de la cabina de pulverización!
13. Conectar la manguera de aire comprimido (12,5 x 18,5 mm, n.º de pedido 9981951) en la conexión de aire comprimido (G1/4") de la instalación manual.
14. Conectar el cable de puesta a tierra del carro a la unidad de control.
Unir el cable de puesta a tierra de la unidad de control con la tierra de servicio.
15. Encajar la cubierta en la salida de red de la unidad de control.
16. Insertar el cable de red en la unidad de control.
17. Conectar el cable de red al abastecimiento de corriente.

6.6 PUESTA A TIERRA

Por motivos de seguridad la instalación manual tiene que estar puesta a tierra a la perfección. Esto se puede hacer normalmente por medio del cable de red.

Para lograr un recubrimiento de polvo óptimo es absolutamente obligatorio que la pieza de trabajo esté puesta a tierra correctamente.

Para lograr eso es importante que se realicen las conexiones a tierra lo más cortas posibles. Conexiones a tierra demasiado largas se deben cortar. En ningún caso se deben enrollar las conexiones a tierra demasiado largas en un rollo.

Una pieza de trabajo puesta a tierra incorrectamente puede provocar:

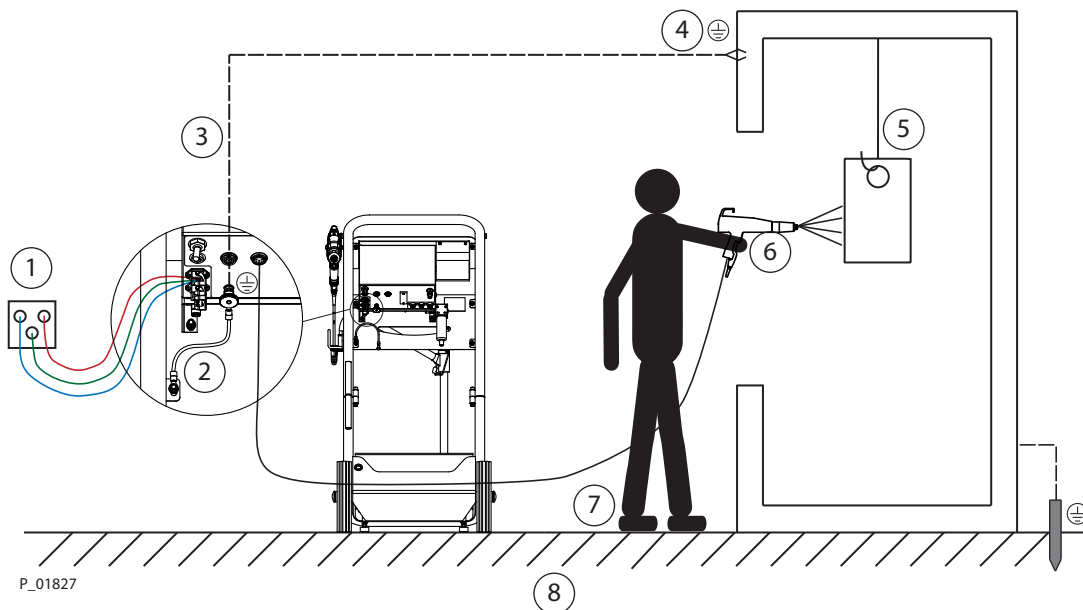
- carga eléctrica peligrosa a la pieza de trabajo
- muy mala adherencia a la pieza de trabajo
- recubrimiento no uniforme
- retorno de la pulverización hacia la pistola, lo cual implica suciedad

Requisito para la puesta a tierra y el recubrimiento correctos de una pieza de trabajo:

- Suspensión correcta de la pieza de trabajo a recubrir.
- La resistencia de puesta a tierra de la pieza de trabajo no deberá superar 1 MΩ.
(Resistencia a tierra medida a 500 V o 1000 V).

¡Pueden originarse chispas explosivas entre el alimentador, el soporte y la pieza de trabajo en caso de que no se haya eliminado completamente la pintura de los puntos de contacto eléctricos entre el alimentador, el soporte y la pieza de trabajo y por tanto las piezas de trabajo no estén lo suficientemente puestas a tierra!

Estas chispas pueden producir interferencias de radiofrecuencia (CEM) importantes.

6.6.1 PUESTA A TIERRA DE LA INSTALACIÓN DE RECUBRIMIENTO EN POLVO

- 1 ¡Usar el cable de red con cordón conductor de puesta a tierra!
- 2 ¡Conectar el cable de puesta a tierra del carro a la conexión a tierra de la unidad de control!
- 3 ¡Unir el cable de puesta a tierra de la unidad de control con la tierra de servicio!
- 4 ¡Conectar el cable de puesta a tierra a un punto metálico brillante de la cabina!
- 5 ¡Deslazar los ganchos y otras piezas colgantes por completo!
- 6 ¡Llevar guantes electrostáticos conductores!
- 7 ¡Llevar zapatos electrostáticos conductores!
- 8 ¡El suelo deberá ser conductor electrostático!

6.7 CONTROLES DE SEGURIDAD

Una persona capacitada debe asegurar que se compruebe el estado seguro del aparato una vez finalizado el montaje y la puesta en servicio.

Esto incluye:

- Ejecutar controles de seguridad según el capítulo [8.2.3](#).



7 OPERACIÓN

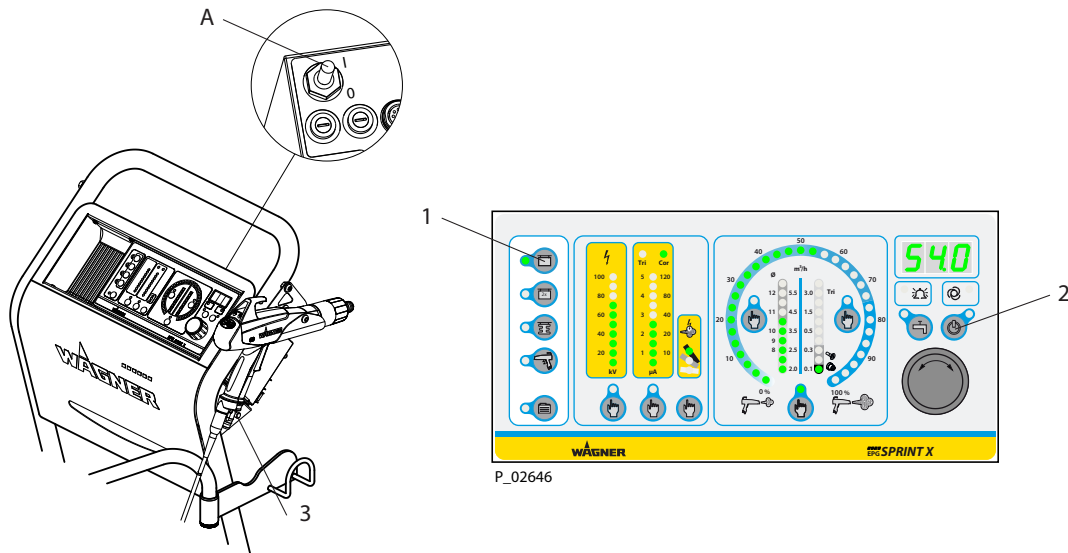
7.1 CUALIFICACIÓN DE LOS OPERADORES

- El personal operario debe estar cualificado y ser capacitado para el manejo de toda la instalación.
- El personal operario debe conocer los posibles peligros en caso de comportamiento inadecuado así como todas las medidas y dispositivos de protección necesarios.
- Antes de iniciar la actividad, debe formarse según corresponda el personal operario en la instalación.

7.2 TRABAJO

Asegurarse de que:

- se han ejecutado los controles de seguridad según el capítulo [8.2.3](#).
- se ha realizado la puesta en servicio según los capítulos [6.4](#) y [6.5](#).

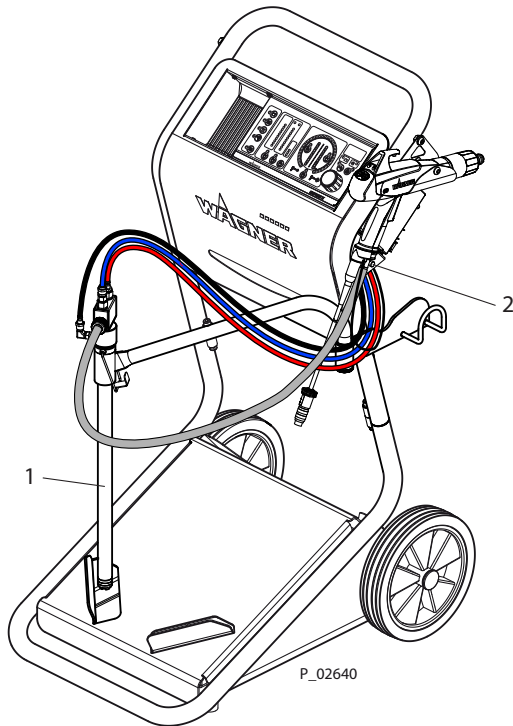
7.2.1 CONEXIÓN DE LA INSTALACIÓN MANUAL

Para poner en marcha la instalación manual de pulverización, conmutar el interruptor principal A en la parte trasera de la unidad de control en la posición "I".

- Después de algunos segundos la unidad de control está lista para la operación.
- Cada vez que se inicia, el aparato pasa automáticamente a la receta 1 "Pieza plana".
- Para conectar o apagar la instalación manual, apretar el botón 2 "Stand by".

Indicación:

- Antes de la primera puesta en servicio de la instalación manual se tiene que ajustar el aire de fluidización con la válvula mariposa 3.
- La unidad de control reconoce automáticamente el tipo de pistola conectado.
- Para la pistola existen 50 recetas preestablecidas.
- Al conectar una pistola Tribo se activa la escala de corriente Tribo y se desactivan la alimentación y el control de alta tensión.
- Todos los tipos de aire se conectarán después de accionar el gatillo de la pistola manual.

7.2.2 AJUSTE DE LA FLUIDIZACIÓN (AIRFLUID)**Pasos de trabajo:**

1. Pivotar el dispositivo de alimentación 1 a la derecha.
2. Poner un envase de polvo abierto (25–30 kg; 55,11–66,14 lbs) en la mesa vibradora.
3. Conectar la unidad de control.
4. Girar el dispositivo de alimentación 1 en el envase de polvo y bajarlo hasta la superficie del polvo. Presionar el gatillo en la pistola brevemente y soltarlo de nuevo. El motor de vibración y el aire de fluidización arrancan 10 s después (ajuste de fábrica). Este ajuste puede ser modificado por el operador en caso de necesidad (véase el manual de instrucciones de la unidad de control EPG-Sprint XE).
5. Ajustar el aire de fluidización en la válvula mariposa para que el dispositivo de alimentación pueda hundirse en el polvo por su propio peso.

Indicación:

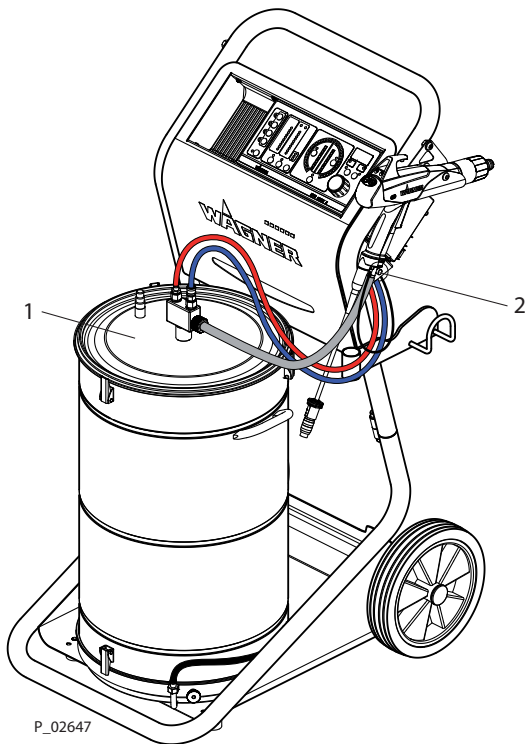
- La cantidad de aire de fluidización depende de la calidad del polvo.
- El polvo deberá estar en movimiento en el área de aspiración del dispositivo de alimentación (hervir ligeramente).
- Evitar la formación de polvo en el envase de polvo.

7.2.3 AJUSTE DE LA FLUIDIZACIÓN (RECIPIENTE 60L CON MESA VIBRADORA)**⚠ ADVERTENCIA****¡Formación de polvo!**

Peligro de intoxicación mediante la respiración.

Peligro en caso de salida de polvo, ensuciamiento del aparato y de partes del mismo.

→ Llenar el recipiente de polvo solo hasta la mitad, porque el volumen del polvo aumenta con la fluidización.

**Pasos de trabajo:**

1. Abrir el recipiente de polvo 1 y rellenarlo de polvo solo hasta la mitad.
2. Conectar la unidad de control.
3. Ajustar el parámetro "Control para el motor de vibración" en la unidad de control a "ON" para activar permanentemente el aire de fluidización (véase el manual de instrucciones de la unidad de control EPG-Sprint XE).
4. Presionar el gatillo en la pistola brevemente y soltarlo de nuevo.
5. Ajustar el aire de fluidización en la válvula mariposa 2 hasta que se perciba una fluidización.

Indicación:

- La cantidad de aire de fluidización depende de la calidad del polvo.
 - ¡Evitar la formación de polvo (cantidad de aire de fluidización es demasiado grande) en el recipiente de polvo!
6. Cerrar el recipiente de polvo 1 y controlar si la manguera de aire gastado conduce en dirección a la instalación de aire gastado de la cabina de pulverización.

Indicación:

- Al trabajar con polvos de muy difícil suministro, recomendamos la utilización de una mesa vibradora (véase el capítulo [12.13](#)).

7.3 AJUSTE DE FÁBRICA DE LOS NÚMEROS DE RECETA 1-4

Los siguientes valores de ajuste vienen ajustados de fábrica en los números de receta 1-4.

N.º de receta	Denominación	Características	Alta tensión [kV]	Limitación de corriente [μ A]	Curva característica	Aire total [m^3/h]	Aire de alimentación [%]	Aire de pulverización [m^3/h]
P01	Pieza plana	Rendimiento por superficie elevado	90	80	Estándar	4,0	70	0,1
P02	Segundo recubrimiento	Evitar que la pulverización retorne al operario	50	20	Blando	3,6	57	0,1
P03	Pieza de perfil	Capacidad de penetración y formación de cantos reducida	70	40	Blando	3,6	50	0,1
P04	Doble clic	Piezas pequeñas	80	20	Blando	3,6	45	0,1
P05-50	Variable	Individual	80	100	Estándar	4,5	80	0,1

Indicaciones:

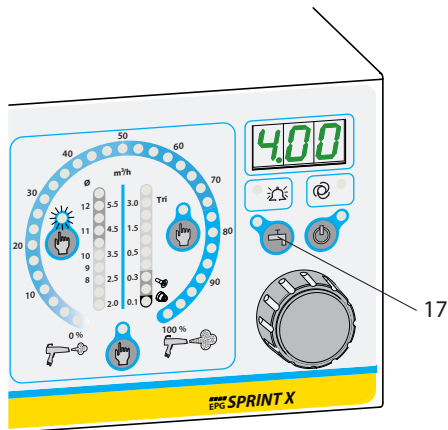
En condiciones normales los polvos metálicos se pueden procesar bien con los números de receta 1-4.
En la operación de la instalación con una pistola Tribo se tienen que adaptar y guardar los valores para la cantidad de aire total, la alimentación de polvo y el aire Tribo.

En la versión de recipiente 3L los valores también tienen que adaptarse y guardarse individualmente.

7.4 INTERRUPCIÓN DEL PROCESO DE RECUBRIMIENTO**7.4.1 VERSIÓN DE AIRFLUID****! AVISO****¡Residuos de polvo y pegado de la arandela de fluidización!**

Daños en el aparato y peligro de obstrucción.

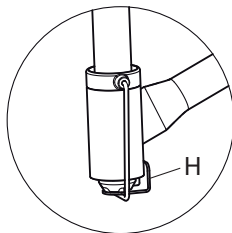
- Antes de apagar la unidad de control se debe extraer el dispositivo de alimentación del envase de polvo.
- Después de cada interrupción de trabajo, quitar con aire comprimido los residuos de polvo de la pistola de pulverización y de las piezas que suministran el polvo.



P_01785

Pasos de trabajo:

1. Soltar el gatillo de la pistola de pulverización. La alta tensión y la alimentación de polvo se desconectan.
2. Levantar el dispositivo de alimentación que está debajo del inyector, sacarlo del envase hasta que el estribo de fijación H se gire hacia abajo.
3. Bajar el dispositivo de alimentación a la posición de estacionamiento y girarlo a la derecha para que deje de transportar polvo.
4. Mantener la pistola en la cabina de pulverización e iniciar la función de lavado al pulsar el botón "Lavado" 17. Se enjuagarán el inyector y las mangueras.
5. Ahora se puede desconectar la unidad de control.

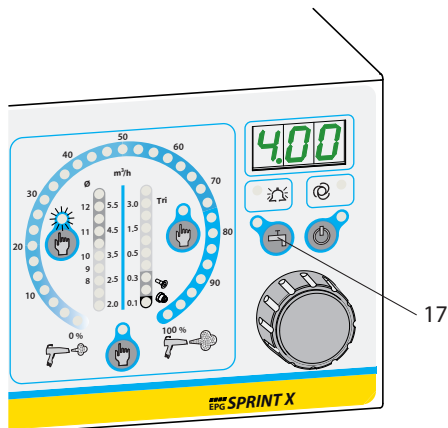


P_1789

7.4.2 VERSIÓN DE RECIPIENTE 60L**! AVISO****¡Residuos de polvo!**

Daños en el aparato.

→ Después de cada interrupción de trabajo, quitar con aire comprimido los residuos de polvo de la pistola de pulverización y de las piezas que suministran el polvo.



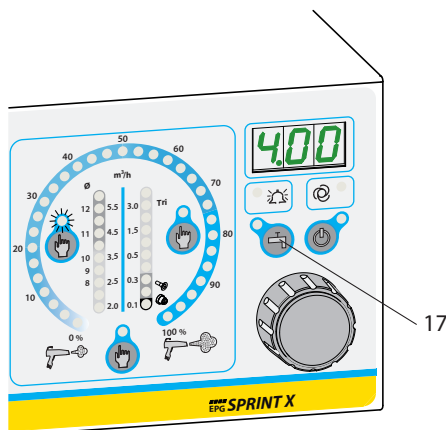
P_01785

Pasos de trabajo:

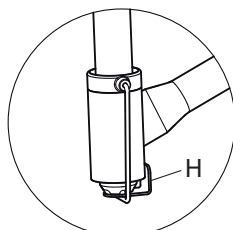
1. Soltar el gatillo de la pistola de pulverización. La alta tensión y la alimentación de polvo se desconectan.
2. Sacar el inyector de su alojamiento para interrumpir la alimentación de polvo.
3. Mantener la pistola en la cabina de pulverización e iniciar la función de lavado al pulsar el botón "Lavado" 17. Se enjuagarán el inyector y las mangueras.
4. Desconectar la unidad de control.

7.5 EJECUTAR UN CAMBIO DE PINTURA**7.5.1 VERSIÓN DE AIRFLUID****Indicación:**

Después de cada cambio de **pintura** es necesaria una limpieza a fondo de todos los componentes que suministran polvo.



P_01785



P_1789

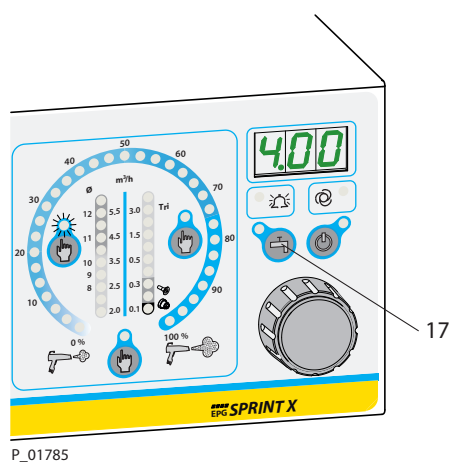
Pasos de trabajo:

1. Soltar el gatillo de la pistola de pulverización.
La alta tensión y la alimentación de polvo se desconectan.
2. Levantar el dispositivo de alimentación que está debajo del inyector, sacarlo del envase hasta que el estribo de fijación H se gire hacia abajo.
3. Bajar el dispositivo de alimentación a la posición de estacionamiento y girarlo a la derecha para que deje de transportar polvo.
4. Mantener la pistola en la cabina de pulverización e iniciar la función de lavado al pulsar el botón "Lavado" 17.
Se enjuagarán el inyector y las mangueras.
5. Desconectar la unidad de control.
6. Limpiar todos los componentes que transportan el polvo: la pistola de pulverización, el inyector y la manguera de alimentación de polvo.
7. Poner un envase abierto (25–30 kg; 55,11–66,14 lbs) con el polvo nuevo en la mesa vibradora.
8. Mover el estribo de fijación H hacia fuera, bajar el dispositivo de alimentación hasta la superficie del polvo, accionar el gatillo de la pistola de pulverización brevemente y soltarlo de nuevo.
9. Ajustar el aire de fluidización en la válvula mariposa para que el dispositivo de alimentación pueda hundirse en el polvo por su propio peso.

Para adaptar los programas a nuevas situaciones de empleo, seguir los pasos descritos en el manual de instrucciones de la unidad de control EPG Sprint XE.

7.5.2 VERSIÓN DE RECIPIENTE 60L**7.5.2.1 LIMPIEZA CON SOLO UN RECIPIENTE DE POLVO****Indicación:**

Después de cada cambio de **pintura** es necesaria una limpieza a fondo de todos los componentes que suministran polvo.



P_01785

Pasos de trabajo:

1. Soltar el gatillo de la pistola de pulverización.
La alta tensión y la alimentación de polvo se desconectan.
2. Sacar el inyector de su alojamiento para interrumpir la alimentación de polvo.
3. Mantener la pistola en la cabina de pulverización e iniciar la función de lavado al pulsar el botón "Lavado" 17.
Se enjuagarán el inyector y las mangueras.
4. Desconectar la unidad de control.
5. Abrir el recipiente de polvo y limpiar todos los componentes que suministran polvo como:
la pistola de pulverización, el inyector del polvo, la manguera de alimentación de polvo y el sistema de aspiración.
6. Limpiar el recipiente de polvo y en particular el fondo de fluidización.

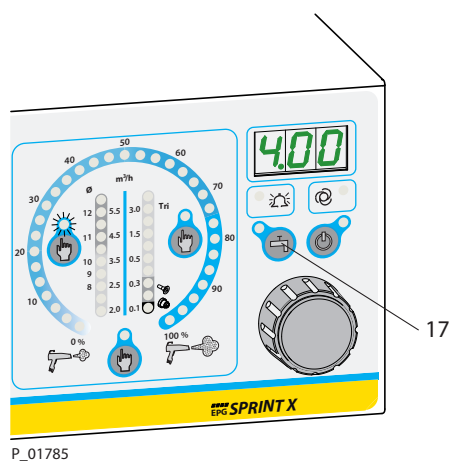
Indicación:

Con un fondo de fluidización dañado y/u obstruido no es posible obtener una buena fluidización.

Para adaptar los programas a nuevas situaciones de empleo, seguir los pasos descritos en el manual de instrucciones de la unidad de control EPG Sprint XE.

7.5.2.2 LIMPIEZA CON VARIOS RECIPIENTES DE POLVO**Indicación:**

Después de cada cambio de **pintura** es necesaria una limpieza a fondo de todos los componentes que suministran polvo.

**Pasos de trabajo:**

1. Soltar el gatillo de la pistola de pulverización.
La alta tensión y la alimentación de polvo se desconectan.
2. Sacar el inyector de su alojamiento para interrumpir la alimentación de polvo.
3. Mantener la pistola en la cabina de pulverización e iniciar la función de lavado al pulsar el botón "Lavado" 17.
Se enjuagarán el inyector y las mangueras.
4. Desconectar la unidad de control.
5. Soltar la manguera de alimentación de polvo del inyector de polvo y limpiar a fondo la pistola de pulverización y la manguera de alimentación de polvo.
6. Soltar la manguera azul de dosificación de aire y la manguera roja de alimentación de aire del inyector de polvo.
7. Separar la manguera negra de fluidización de aire del recipiente de polvo.
8. Soltar el cable de puesta a tierra del recipiente de polvo.
9. Sustituir el recipiente de polvo.
10. Conectar de nuevo todas las mangueras y hacer la puesta a tierra del recipiente de polvo conectando el cable de puesta a tierra.

Indicación:

Con un fondo de fluidización dañado y/u obstruido no es posible obtener una buena fluidización.

7.5.2.3 NUEVA PUESTA EN MARCHA DEL INSTALACIÓN MANUAL

Pasos de trabajo:

1. Controlar si la unidad de control está desconectada.
2. Abrir el recipiente de polvo.

ADVERTENCIA

¡Formación de polvo!

Peligro de intoxicación mediante la respiración.

Peligro en caso de salida de polvo, ensuciamiento del aparato y de partes del mismo.

→ Llenar el recipiente de polvo solo hasta la mitad, porque el volumen del polvo aumenta con la fluidización.



3. Poner en marcha la unidad de control y activar la función "Cantidad de alimentación de polvo" al pulsar el botón "Cantidad de polvo" 36.
4. Ajustar la cantidad de polvo hasta el 0% con el regulador giratorio universal 24.
5. Presionar el gatillo y guardar este activado.
6. Ajustar el aire de fluidización en la válvula mariposa hasta que se perciba una fluidización.

Indicación:

La cantidad de aire de fluidización depende de las características del polvo.

¡Evitar la formación de polvo (cantidad de aire de fluidización es demasiado grande) en el recipiente de polvo!

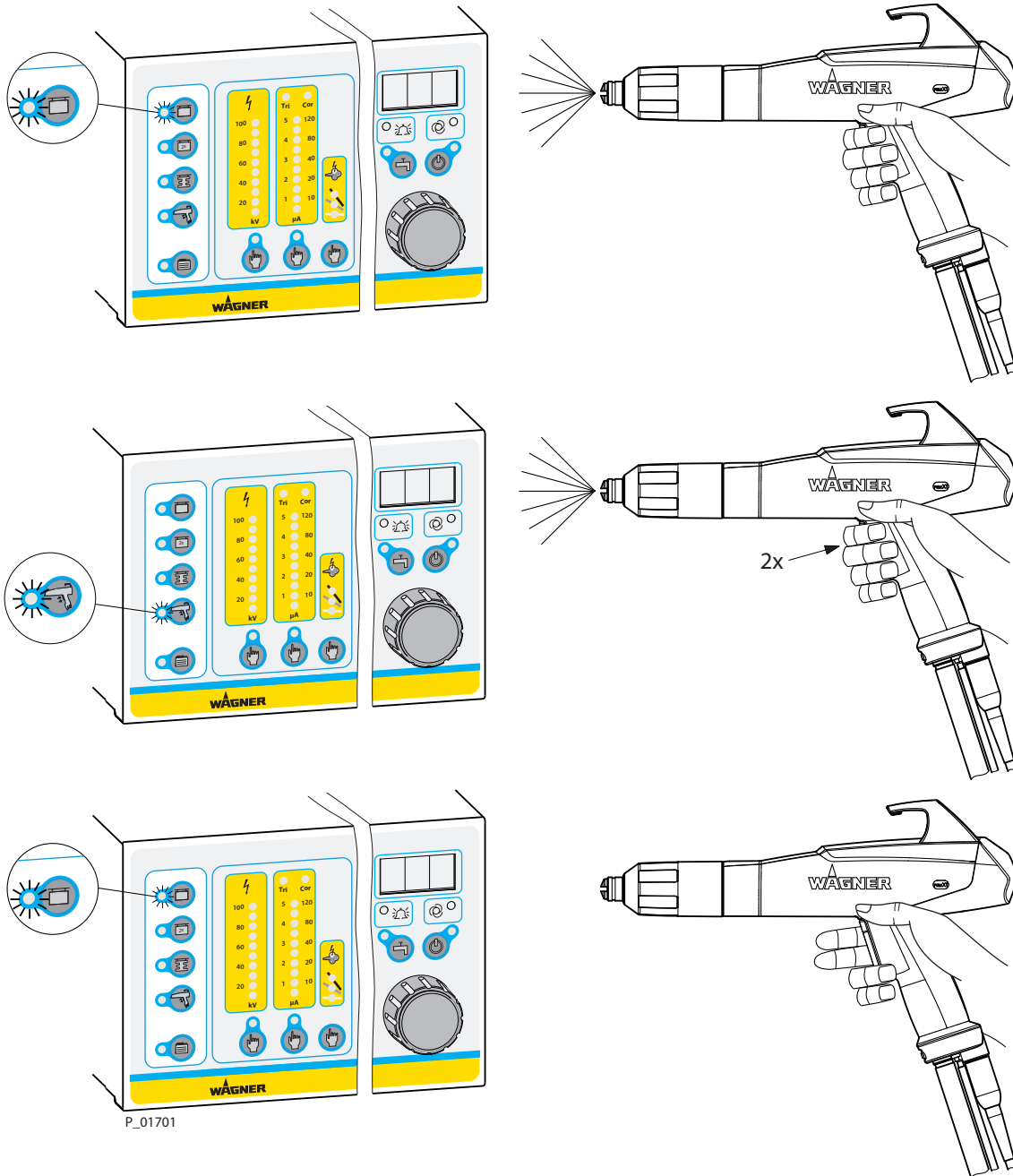
7. Cerrar el recipiente de polvo y controlar si la manguera de aire gastado conduce en dirección a la instalación de aire gastado de la cabina de pulverización.

Para adaptar los programas a nuevas situaciones de empleo, seguir los pasos descritos en el manual de instrucciones de la unidad de control EPG Sprint XE.

7.6 RECETA "DOBLE CLIC" (HIGH DYNAMIC REMOTE)

Esta función sirve para cambiar rápidamente a otra receta mientras que el modo de recubrimiento está en marcha. El operador puede acceder a una receta ajustada previamente haciendo doble clic en el gatillo de la pistola de pulverización para, p. ej., recubrir posteriormente componentes con otros parámetros (alta tensión, limitación de corriente, cantidades de polvo, etc.).

Para acceder a la función, pulsar dos veces seguidas el gatillo de la pistola de pulverización y mantener pulsado. Cuando se suelta el gatillo se regresa a la receta ajustada originalmente.



P_01701

8 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

8.1 LIMPIEZA

8.1.1 PERSONAL DE LIMPIEZA

Los trabajos de limpieza tienen que ser realizados con cuidado y con regularidad por personal cualificado e instruido. Hay que informar al personal de los riesgos específicos durante la instrucción.

Los peligros siguientes pueden aparecer durante los trabajos de limpieza:

- Peligro para la salud al respirar la laca en polvo
- Uso de herramientas de limpieza y herramientas auxiliares inadecuadas

8.1.2 LAVADO Y LIMPIEZA DE LA INSTALACIÓN

Los intervalos de limpieza debe adaptarlos el explotador en función del uso y, dado el caso, del grado de suciedad.

En caso de duda le recomendamos que consulte al personal especializado de WAGNER.

8.2 MANTENIMIENTO

8.2.1 PERSONAL DE MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento tienen que ser realizados con cuidado y con regularidad por personal cualificado e instruido. Hay que informar al personal de los riesgos específicos durante la instrucción.

Los peligros siguientes pueden aparecer durante los trabajos de mantenimiento:

- Peligro para la salud al respirar la laca en polvo
- Uso de herramientas y herramientas auxiliares inadecuadas

Una persona capacitada debe garantizar que una vez finalizados los trabajos de mantenimiento se compruebe el estado seguro del aparato.

8.2.2 INDICACIONES DE MANTENIMIENTO

PELIGRO

¡Mantenimiento/repación inadecuados!

Peligro de muerte y daños en el aparato.

- Disponer los trabajos de reparación y recambio de piezas solo a través de una oficina de servicio posventa de WAGNER o una persona formada por la propia empresa.
- Reparar y sustituir únicamente los componentes que se indican en el capítulo "Piezas de repuesto" y que están asignados al aparato.
- Antes de realizar cualquier trabajo y durante las paradas del trabajo en el aparato:
 - Desconectar la alimentación de energía y aire comprimido.
 - Descargar la presión de la pistola de pulverización y del aparato.
 - Asegurar la pistola de pulverización para impedir que se pueda accionar.
- Observar los manuales de instrucciones y servicio durante todos los trabajos.



Antes del mantenimiento

- Lavar y limpiar la instalación. Capítulo [8.1.2](#).

Después del mantenimiento

- Ejecutar controles de seguridad según el capítulo [8.2.3](#).

8.2.3 CONTROLES DE SEGURIDAD**8.2.3.1 CONTROL DE PUESTA A TIERRA**

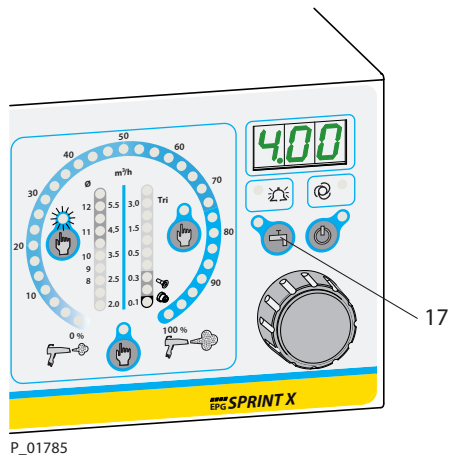
Diariamente: Antes de iniciar el trabajo, comprobar y asegurar mediante un control visual que la instalación está puesta a tierra.

8.2.4 PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO

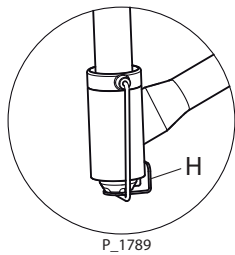
Los intervalos de mantenimiento debe adaptarlos el explotador en función del uso y, dado el caso, del grado de suciedad.

En caso de duda le recomendamos que consulte al personal especializado de WAGNER.

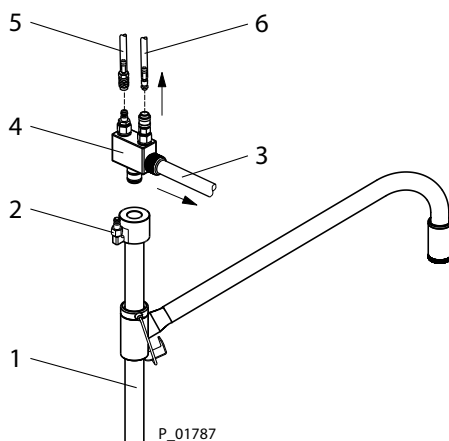
Trabajo de mantenimiento	Momento	
	por turno	semanalmente
Purgar la pistola y comprobar que no haya sinterizaciones	X	
Comprobar la configuración de la pistola	X	
Comprobar la presión de alimentación de la pistola	X	
Purgar las mangueras de polvo	X	
Controlar la puesta a tierra		X
Comprobar la calidad del aire comprimido		X
Comprobar la tensión de la pistola		X
Comprobar que las mangueras de polvo no estén dobladas ni que presenten sinterizaciones		X

8.3 COMPROBACIÓN PERIÓDICA DE LA INSTALACIÓN MANUAL**8.3.1 VERSIÓN DE AIRFLUID**

P_01785



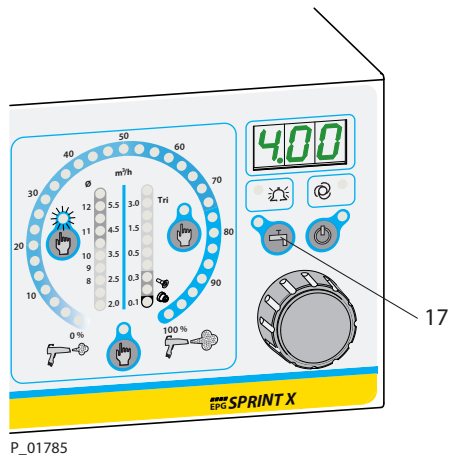
P_1789



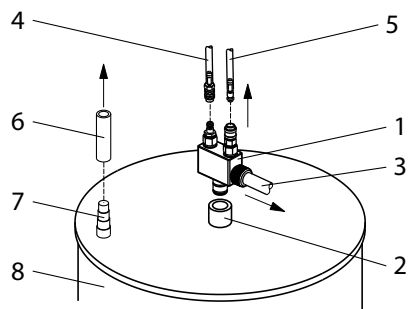
P_01787

Pasos de trabajo:

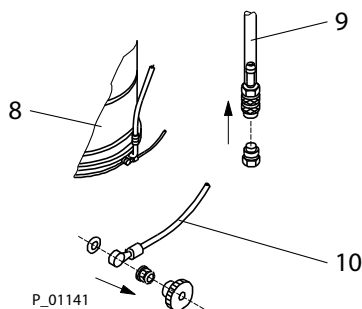
1. Soltar el gatillo de la pistola de pulverización.
La alta tensión y la alimentación de polvo se desconectan.
2. Levantar el dispositivo de alimentación que está debajo del inyector, sacarlo del envase hasta que el estribo de fijación H se gire hacia abajo.
3. Bajar el dispositivo de alimentación a la posición de estacionamiento y girarlo a la derecha para que deje de transportar polvo.
4. Mantener la pistola en la cabina de pulverización e iniciar la función de lavado al pulsar el botón "Lavado" 17.
Se enjuagarán el inyector y las mangueras.
5. Desconectar la unidad de control.
6. Aflojar la tuerca de racor en la manguera de alimentación de polvo 3 y desconectar la manguera de alimentación de polvo 3 del inyector de polvo 4.
7. Desconectar la manguera de aire de alimentación 5 (roja) del inyector de polvo 4.
8. Desconectar la manguera del aire de dosificación 6 (azul) del inyector de polvo 4.
9. Retirar la manguera de aire de fluidización (negra) del racor de aspiración 2.
10. Extraer el inyector 4 del dispositivo de alimentación 1.
11. Controlar el estado de desgaste del inyector 4 y sustituir, si es necesario, las piezas desgastadas.
La lista de las piezas de desgaste y de repuesto se encuentran en el capítulo correspondiente del manual de instrucciones del inyector de polvo.
12. Sacar el dispositivo de alimentación 1 del brazo de apoyo.
13. Limpiar a fondo el tubo de aspiración del dispositivo de alimentación 1 y frotar con un paño seco.
14. Controlar si la arandela de fluidización en la parte inferior del dispositivo de alimentación está bloqueada y sustituirla en caso necesario.

8.3.2 VERSIÓN DE RECIPIENTE 60L

P_01785



P_01140



P_01141

Pasos de trabajo:

1. Soltar el gatillo de la pistola de pulverización.
La alta tensión y la alimentación de polvo se desconectan.
2. Sacar el inyector de polvo 1 de su alojamiento 2.
3. Mantener la pistola en la cabina de pulverización e iniciar la función de lavado al pulsar el botón "Lavado" 17.
Se enjuagarán el inyector y las mangueras.
4. Desconectar la unidad de control.
5. Aflojar la tuerca de racor en la manguera de alimentación de polvo 3 y desconectar la manguera de alimentación de polvo 3 del inyector de polvo 1.
6. Desconectar la manguera de alimentación de aire roja 4 del inyector de polvo 1.
7. Desconectar la manguera de dosificación del aire azul 5 del inyector de polvo 1.
8. Controlar el estado de desgaste del inyector y sustituir, si es necesario, las piezas desgastadas.
La lista de las piezas de desgaste y de repuesto se encuentran en el capítulo correspondiente del manual de instrucciones del inyector de polvo.
9. Desconectar la manguera de salida de aire 6 de la conexión 7 del recipiente de polvo 8.
10. Retirar la manguera de aire de fluidización negra 9 del recipiente de polvo 8.
11. Soltar el cable de puesta a tierra 10 del recipiente de polvo 8.
12. Levantar el recipiente de polvo para la limpieza del carrito.
13. Quitar la tapa del recipiente de polvo para vaciar el recipiente de polvo y limpiar a fondo soplando el recipiente de polvo.
14. Eliminar por completo los restos de polvo del sistema de aspiración.
15. Limpiar el fondo de fluidización concienzudamente, verificar que no esté obstruido o dañado y, si es necesario, sustituirlo.
La lista de las piezas de repuesto y de desgaste se encuentra en el capítulo 10 "Piezas de repuesto" de este manual de instrucciones.

9 BÚSQUEDA Y ELIMINACIÓN DE DESPERFECTOS

Avería	Causa	Eliminación
La indicación de servicio no se enciende Ninguna abastecimiento de corriente Corona	- La red no está conectada	- Conectar la red
	- Fusibles 2 AT defectuosos	- Cambiar el fusible
	- El cable de conexión de la pistola de pulverización está cortado	- Para la sustitución del cable de conexión informar al servicio técnico de WAGNER o al personal especializado capacitado
	- La pistola de pulverización de polvo está demasiado cerca de la pieza	- Desconectar la alta tensión, aumentar la distancia entre la pistola de pulverización y la pieza de trabajo y conectar de nuevo la alta tensión. Si hay de nuevo un mensaje de error, informar al servicio técnico de WAGNER.
Salida de polvo a intervalos (formación de nube)	- La puesta a tierra entre la unidad de control y la pistola está interrumpida	- Informar al servicio técnico de WAGNER
	- Velocidad del aire demasiado baja en la manguera de alimentación de polvo	- Aumentar la suma del aire de alimentación y de dosificación y configurar de nuevo la proporción entre éstos.
	- Reducción de la sección transversal de la manguera de alimentación de polvo provocada por movimientos	- Emplear una manguera de polvo con la cual la sección no se pueda reducir (elegir una manguera con una pared más gruesa).
Acumulación de polvo por encima del envase o del recipiente de polvo	- Saltos de presión causados por un breve aumento del consumo de aire comprimido en la red de alimentación.	- Instalar directamente delante de grandes consumidores un depósito para la alimentación de aire comprimido.
	- Cantidad de aire de fluidización demasiado elevada	- Reducir la cantidad de aire de fluidización a la válvula mariposa
Pobre envolvimiento del polvo, retorno de la pulverización	- En la conexión de aire de fluidización de la unidad de control no está conectada la válvula mariposa	- Conectar la válvula mariposa a la conexión de aire de fluidización de la unidad de control y ajustar de nuevo la cantidad de aire de fluidización
	- Puesta a tierra insuficiente	- Asegurarse de que todos los componentes estén puestos a tierra correctamente, véase el capítulo 6.6 "Puesta a tierra"

Avería	Causa	Eliminación
Ninguna salida de polvo	- Envase o recipiente de polvo vacío	- Rellenar polvo
	- La pistola está obstruida	- Limpiar la pistola con aire comprimido
	- La manguera de alimentación de polvo está obstruida	- Limpiar la manguera de alimentación de polvo con aire comprimido
	- El sistema de aspiración de polvo en el recipiente de polvo está obstruido	- Limpiar el sistema de aspiración de polvo con aire comprimido
	- La manguera de aire de alimentación está plegada	- Enderezar y si necesario sustituir la manguera de aire de alimentación
	- La manguera de alimentación de polvo está plegada	- Enderezar y si necesario sustituir la manguera de alimentación de polvo
El dispositivo de alimentación no se hunde en el polvo	- La guía de la toma para el dispositivo de alimentación está bloqueada	- Hacer deslizar la guía de nuevo

10 COMPROBACIONES

Si la instalación se usa para el recubrimiento electrostático con polvos de recubrimiento inflamables hay que realizar una comprobación de conformidad con las normas DIN EN 50177: 2010-04 según la tabla 1.

Apartado	Tipo de comprobación	Requisitos	Comprobación por parte de	Tipo de comprobación	Intervalo de comprobación
1	Resistencia a tierra del punto de alojamiento de la pieza de trabajo	La resistencia a tierra del punto de alojamiento de cada pieza de trabajo tiene que ser de un máximo de 1 MΩ (la medición de la tensión tiene que ser de 1000 V). La construcción del alojamiento de la pieza de trabajo debe garantizar que las piezas de trabajo permanecen conectadas a tierra durante el recubrimiento.	PC	ME/SP Medir la resistencia a tierra (alojamiento de la pieza de trabajo - potencial de tierra) máx. 1 MΩ @ 1000 V.	semanalmente
2	Bloqueo entre la ventilación técnica y la alta tensión, aire comprimido y alimentación de polvo	Hay que bloquear la ventilación técnica de tal modo que no se puedan conectar ni la alta tensión ni la alimentación de polvo mientras la ventilación técnica no funcione de forma efectiva.	PC	CFu Comprobar que cuando se apague la ventilación se desconecte la instalación con seguridad técnica y que se desconecten la alimentación de polvo, el aire de alimentación y la alta tensión.	anualmente
3	Verificación de daños en la instalación manual de pulverización electrostática	La instalación manual de pulverización electrostática solo puede utilizarse si está en perfecto estado, los aparatos defectuosos deben ponerse fuera de servicio y repararse de forma inmediata.	PC	CFu Revisar y comprobar (p. ej., a través de mediciones) que todos los componentes conductores de alta tensión no puedan provocar descargas peligrosas para las personas.	semanalmente

Leyenda:
 FA = fabricante
 EM = empleador
 PC = persona capacitada
 RPI = responsable de la protección contra incendios
 TEE = técnico electricista
 PF = persona formada

CFu = comprobación del funcionamiento
 ME = medición
 CO = comprobación del orden
 CV = control visual
 SP = supervisión permanente
 CT = comprobación técnica

11 DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN

11.1 DESMONTAJE

ADVERTENCIA

¡Desmontaje inadecuado!

Riesgo de lesiones y daños en el aparato.

→ Antes de iniciar el desmontaje:

- Desconectar la alimentación de energía y aire comprimido.
- Comprobar que todos los componentes de la instalación estén puestos a tierra.
- Asegurar la instalación para que no se pueda volver a conectar sin autorización.

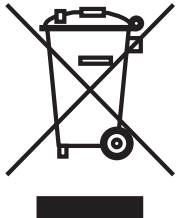
→ Observar el manual de instrucciones durante todos los trabajos.



Pasos de trabajo:

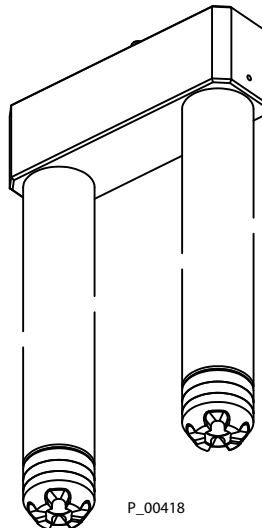
1. Desconectar la instalación.
2. Extraer el cable de conexión de la caja de enchufe.
3. Bloquear la alimentación de aire comprimido y descargar la presión de la instalación.
4. Desconectar el cable de conexión de la conexión de aire comprimido.
5. Desconectar el cable de puesta a tierra de la tierra de servicio.

11.2 ELIMINACIÓN

	<p>AVISO</p> <p>¡No desechar los aparatos eléctricos viejos junto con la basura doméstica!</p> <p>Según la Directiva Europea 2012/19/UE respecto al desecho de aparatos eléctricos viejos y su transformación al derecho nacional, este producto no se ha de desechar junto con la basura doméstica, sino que debe depositarse en un centro de recuperación acorde con el medio ambiente.</p> <p>Nosotros y/o nuestros representantes recogerán su dispositivo electrónico WAGNER viejo para desecharlo de conformidad con el medio ambiente. En este caso póngase en contacto con una de nuestras oficinas de servicio posventa o uno de nuestros representantes, o bien diríjase directamente a nosotros.</p>
---	---

12 ACCESORIOS

12.1 DISPOSITIVO DE ALIMENTACIÓN SN-2 550/10



P_00418

N.º de pedido	Denominación
265272	Dispositivo de alimentación SN-2 550/10

12.2 UNIDAD DE MANTENIMIENTO



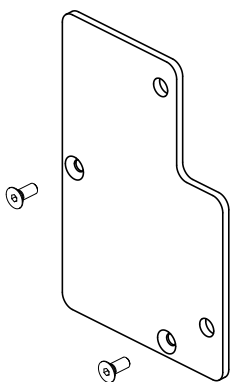
P_01355

N.º de pedido	Denominación
2314265	Unidad de mantenimiento
2314308	Cartucho de filtro (pieza de repuesto)
2314309	Cartucho de filtro fino (pieza de repuesto)

12.3 JUEGO DE ACOPLAMIENTO RÁPIDO

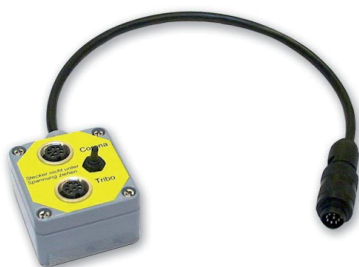
P_01353

N.º de pedido	Denominación
2312543	Juego de acoplamiento rápido
935658	Manguera de aire comprimido Ø 9,5 mm

12.4 PLACA ADAPTADORA DE LA CAJA DE CONMUTACIÓN

P_01158

N.º de pedido	Denominación
2308079	Placa adaptadora de la caja de conmutación

12.5 CAJA DE CONMUTACIÓN DE LA PISTOLA

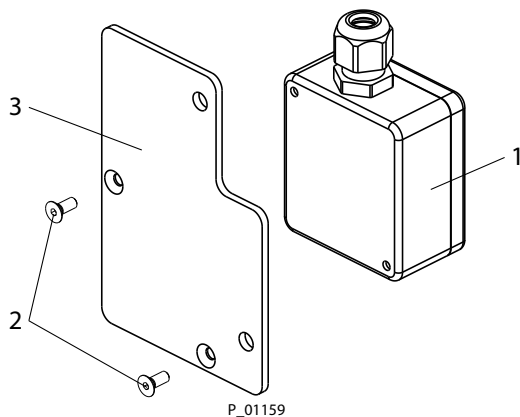
P_00670

N.º de pedido	Denominación
265911	Caja de conmutación de la pistola si se desea emplear alternativamente una pistola Corona o bien una pistola Tribo
2313993	Manguera (negra, Ø 4x6 mm)

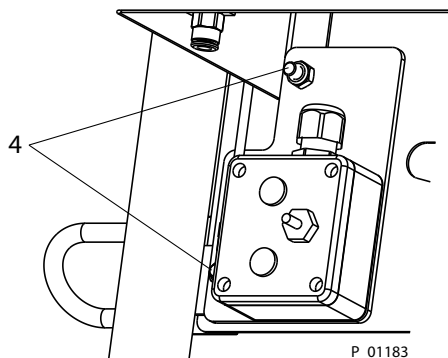
12.5.1 INSTALACIÓN DE LA CAJA DE CONMUTACIÓN**⚠ ADVERTENCIA****¡Peligro por corriente eléctrica!**

Riesgo de lesiones y daños en el aparato.

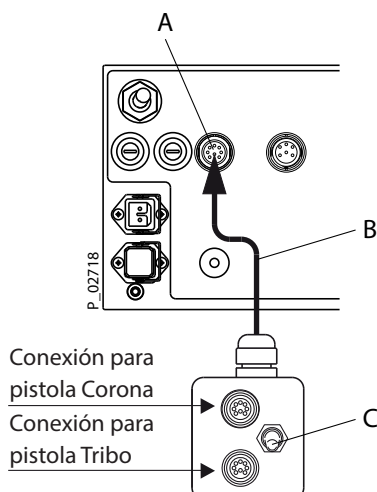
→ Antes de empezar la instalación de la caja de conmutación, es necesario apagar la instalación manual y extraer el conector de red.

**Pasos de trabajo:**

1. Atornillar la caja de conmutación 1 a la placa adaptadora 3 con los tornillos 2.



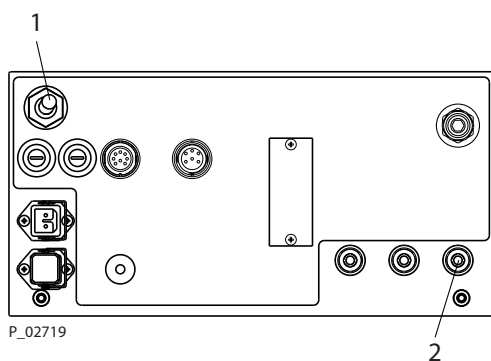
2. Atornillar la placa adaptadora con la caja de conmutación montada con 4 tornillos a la parte trasera de la placa delantera del carro.



3. Extraer el cable de la pistola de la caja de enchufe A de la unidad de control.
4. Introducir el cable eléctrico B de la caja de conmutación en la caja de enchufe A de la unidad de control y fijarlo con el casquillo de protección.
5. Conectar las pistolas a los empalmes correspondientes de la caja de conmutación y asegurar con el casquillo de protección del cable de pistola.
6. Conmutar el interruptor C de la caja de conmutación al tipo de pistola deseado.

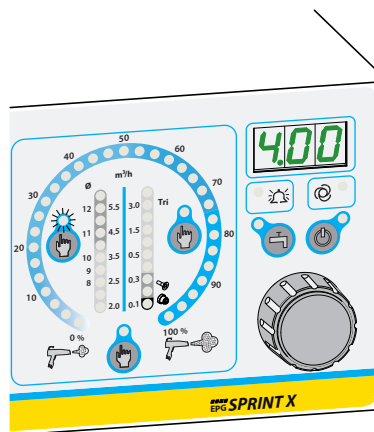
12.5.2 CAMBIO DEL TIPO DE PISTOLA**Indicación:**

Antes de cambiar a otro tipo de pistola deberá limpiar concienzudamente todos los componentes conductores de polvo.



P_02719

2



P_01785

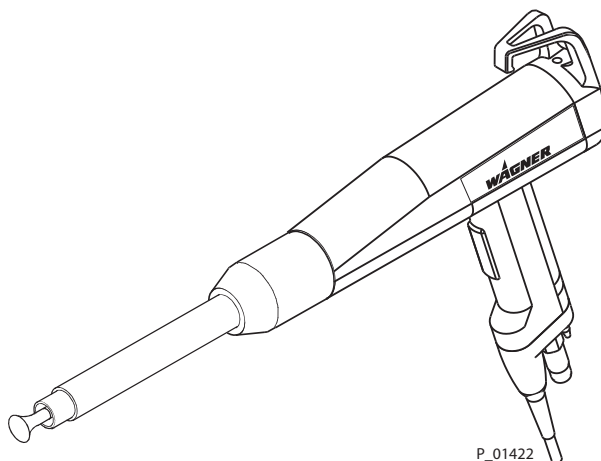
Pasos de trabajo:

(Ejemplo: cambio de Corona a Tribo)

1. Desconectar la unidad de control con el interruptor 1 en la parte trasera o con el botón "Stand by" (15) en la parte delantera.
2. Cambiar el polvo de recubrimiento de Corona a Tribo.
3. Desconectar la manguera 2 (transparente, aire de pulverización) de la pistola Corona y conectarla a la pistola Tribo (aire Tribo).
4. Desconectar la manguera de alimentación de polvo de la pistola Corona del inyector de polvo y conectar la manguera de alimentación de polvo de la pistola Tribo al inyector de polvo.
5. Conmutar el interruptor C en la caja de conmutación a Tribo.
6. Desconectar la unidad de control con el interruptor 1 en la parte trasera o con el botón "Stand by" (15) en la parte delantera.

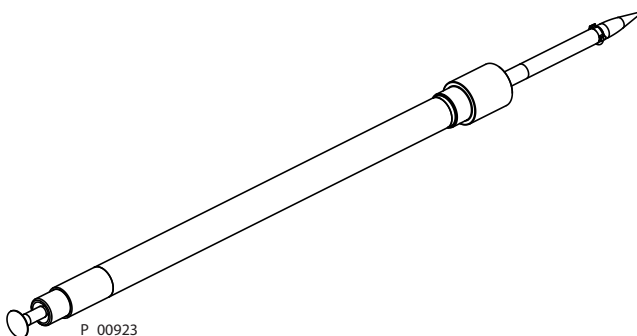
Indicación:

En la configuración de aparato de la unidad de control EPG-Sprint XE el parámetro C11 tiene que estar ajustado en "aut". Tras conectar la unidad de control no hay ninguna pistola seleccionada. Sin embargo, después de 1 segundo esta se selecciona y se muestra automáticamente.

12.6 PISTOLA MANUAL PEM-T3

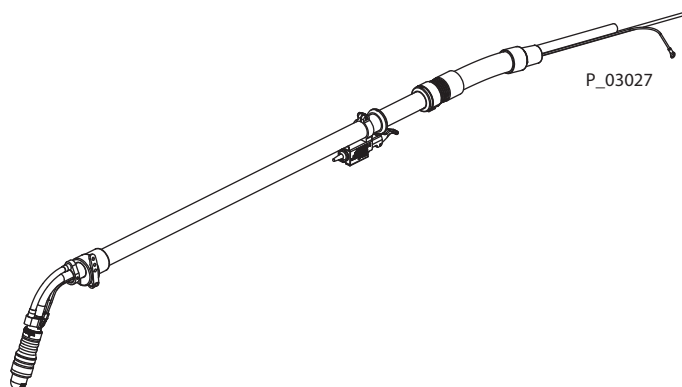
P_01422

N.º de pedido	Denominación
351019	Pistola manual Tribolux PEM-T3

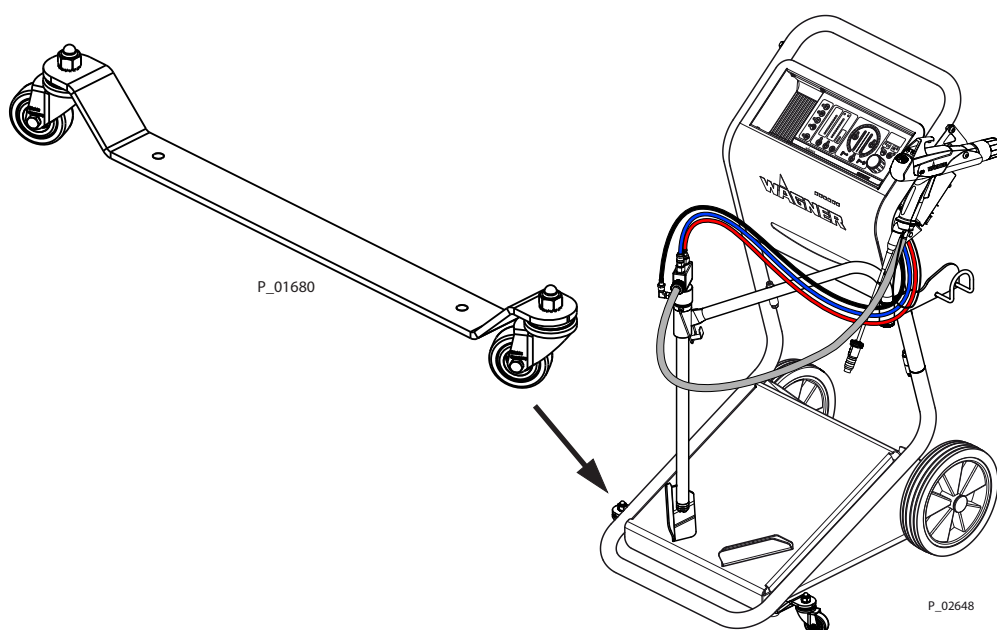
12.7 PROLONGACIÓN PEM-T3

P_00923

N.º de pedido	Denominación
260934	Prolongación de boquilla PEM-T3

12.8 JUEGOS DE REEQUIPAMIENTO PARA LA LANZA TRIBO TL1

N.º de pedido	Denominación
2370544	Juego de reequipamiento Lanza Tribo TL1-1000
2370545	Juego de reequipamiento Lanza Tribo TL1-1800
2370546	Juego de reequipamiento Lanza Tribo TL1-2800
2369617	Juego de mangueras TL1-8 m
2369618	Juego de mangueras TL1-12 m
2369619	Juego de mangueras TL1-16 m

12.9 JUEGO DE RODILLOS DE DIRECCIÓN

N.º de pedido	Denominación
2324869	Juego de rodillos de dirección

12.10 MANGUERA DE POLVO

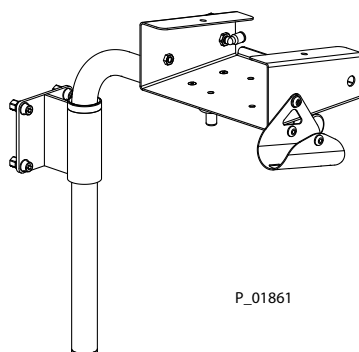
N.º de pedido	Denominación
351794	Manguera de polvo Ø 9 mm
2310699	Manguera de polvo Ø 10 mm
2307502	Manguera de polvo Ø 11 mm
2310700	Manguera de polvo Ø 12 mm

12.11 SET DUAL DE PULVERIZACIÓN MANUAL SPRINT

Este accesorio sirve para el funcionamiento de dos pistolas manuales con instalación manual.

El set consta de la unidad de control, la pistola manual, un dispositivo de alimentación y diversos elementos de conexión y cables.

N.º de pedido	Denominación
2331417	Set dual de pulverización manual Sprint

12.12 SOPORTE MURAL

N.º de pedido	Denominación
2330223	Soporte mural con consola

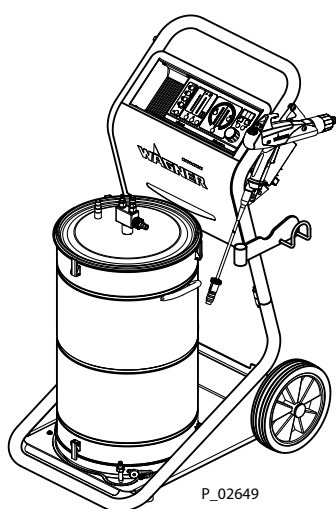
12.13 JUEGOS DE REEQUIPAMIENTO

En el caso de tipos de polvo de muy difícil suministro, se puede reequipar el dispositivo manual en una variante con mesa vibradora 60L.

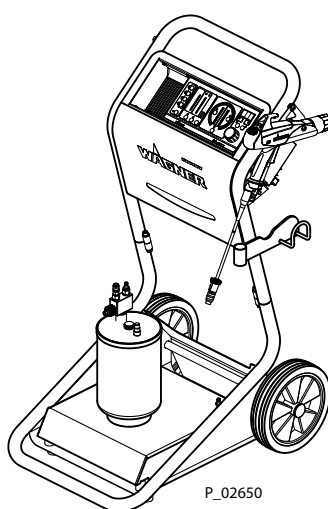
En el caso de piezas pequeñas o lotes pequeños se puede reequipar el dispositivo manual en una variante con mesa vibradora 3L.

Indicación:

¡Los juegos de reequipamiento no cuentan con ninguna homologación FM!



Sprint 60L V



Sprint 3L V

N.º de pedido	Denominación
2373856	Juego de reequipamiento Sprint XE 60L 230V/50 Hz
2383231	Juego de reequipamiento Sprint XE 60L 115V/60 Hz (EE. UU./Japón)
2373883	Juego de reequipamiento Sprint XE 3L 230V/50 Hz
2383232	Juego de reequipamiento Sprint XE 3L 115V/60 Hz (EE. UU./Japón)

12.14 ADHESIVO DE RECETA

	[KV]	[µA]	[Nm/h]	[%]
	90	80	4.0	70
	50	20	3.6	57
	70	40	3.6	50
	82	20	3.6	45

name	80	100	4.5	80
P5				
P6				
P7				
P8				
P9				
P10				

WAGNER

P_01829

N.º de pedido	Denominación
2331223	Adhesivo de receta

12.15 MANUALES DE INSTRUCCIONES DE INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Si fueran necesarios más datos sobre alguno de los componentes en concreto, puede acudir a los manuales de instrucciones que se enumeran a continuación.

En estos manuales de instrucciones:

- se ofrecen indicaciones importantes necesarias para la conexión, puesta en servicio y utilización de cada uno de los componentes (p. ej., el cambio de pintura)
- se describe el capítulo "Mantenimiento y limpieza", muy importante para el funcionamiento de cada componente
- se explica cómo encontrar la falla y la correspondiente reparación para cada componente
- se detallan las piezas de repuesto, de desgaste y los accesorios

Designación	Lengua	N.º de pedido
Unidad de control EPG-Sprint XE	Alemán	2354911
	Inglés	2354913
	Español	2354916
Inyector de polvo PI-F1	Alemán	241890
	Inglés	241891
	Español	241897
Inyector de polvo HiCoat-ED-Pump-F	Alemán	241885
	Inglés	241886
	Español	241889
Pistola manual PEM-X1	Alemán	2326019
	Inglés	2326020
	Español	2326023
Pistola manual PEM-T3	Alemán	351708
	Inglés	351709
	Español	351718
Lanza Tribo TL1	Alemán	2371010
	Inglés	2371011
	Español	2371014

13 PIEZAS DE REPUESTO

13.1 ¿CÓMO SE PIDEN LAS PIEZAS DE REPUESTO?

A fin de garantizar un suministro seguro de las piezas de repuesto, los datos siguientes son necesarios:

Número de pedido, denominación y número de piezas

El número de piezas no debe ser idéntico con los números indicados en la columna "Stk". La cantidad indica solamente las veces que una pieza se contiene en el grupo constructivo.

Además, para un desarrollo sin dificultades, los siguientes datos son necesarios:

- dirección de factura
- dirección de entrega
- nombre de la persona de contacto para consultas
- tipo de envío (correo normal, urgente, correo aéreo, por mensajería, etc.)

Marcación en las listas de piezas de repuesto.

Explicación de la columna "K" (marca) en las listas de piezas de repuesto siguientes:

- ◆ Pieza de desgaste

Indicación: Estas piezas no están comprendidas en las condiciones de garantía.

- No es parte integrante del equipamiento básico, pero se puede adquirir como accesorio especial.

PELIGRO

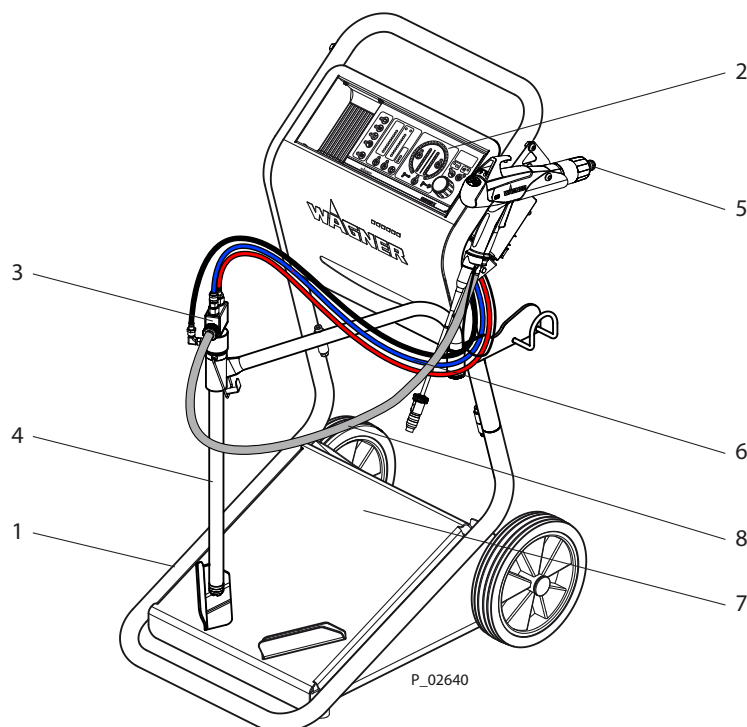
¡Mantenimiento/repelación inadecuados!

Peligro de muerte y daños en el aparato.

- Disponer los trabajos de reparación y recambio de piezas solo a través de una oficina de servicio posventa de WAGNER o una persona formada por la propia empresa.
- Reparar y sustituir únicamente los componentes que se indican en el capítulo "Piezas de repuesto" y que están asignados al aparato.
- Antes de realizar cualquier trabajo y durante las paradas del trabajo en el aparato:
 - Desconectar la alimentación de energía y aire comprimido.
 - Descargar la presión de la pistola de pulverización y del aparato.
 - Asegurar la pistola de pulverización para impedir que se pueda accionar.
- Observar los manuales de instrucciones y servicio durante todos los trabajos.



13.2 LISTA DE LAS PIEZAS DE REPUESTO PARA LA INSTALACIÓN MANUAL DE PULVERIZACIÓN SPRINT AIRFLUID XE

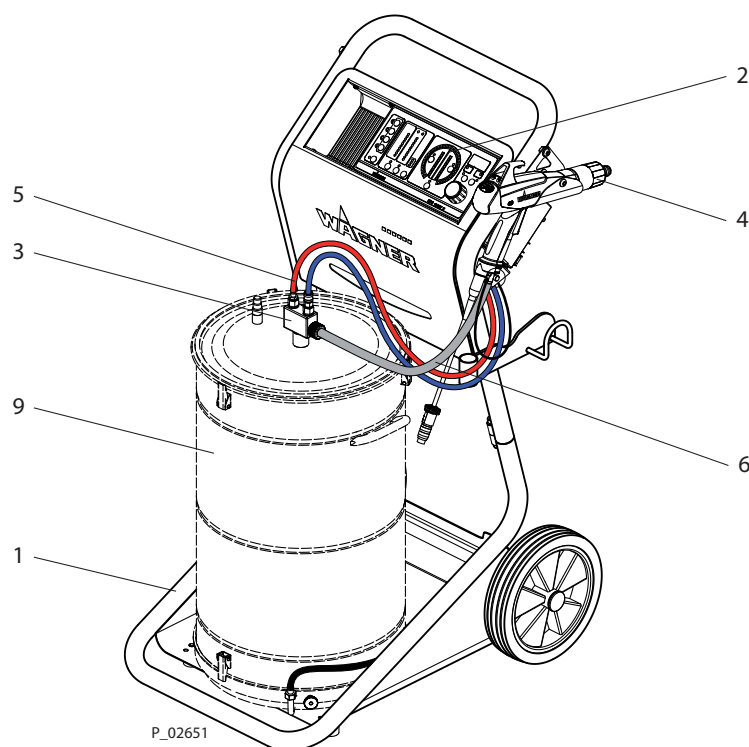


Pos	K	Stk	N.º de pedido	Denominación
			2355400	Instalación manual Sprint Airfluid XE (versión estándar)
			2355402	Instalación manual Sprint Airfluid XE (versión EE.UU.)
			2355800	Instalación manual Sprint Airfluid XE (versión Japón)
1		1	2355405	Carro Airfluid XE (versión estándar)
1		1	2356434	Carro Airfluid XE (versión EE.UU. - Japón)
2		1	2353221	Unidad de control EPG-Sprint XE
			9951116	Fusible retardado 2A (contenido en la unidad de control EPG-Sprint XE)
3		1	241622	Inyector de polvo PI-F1
4		1	265281	Tubo de aspiración ST 550/10
5		1	2322587	Pistola manual PEM-X1
6			2306401	Adaptadores Sprint
6/1		1	2303714	Acoplamiento de cierre con resorte de protección antipandeo
6/2		1,3 m	9982079	Manguera negra, Ø 6 mm
6/3		1,3 m	700370	Manguera azul, Ø 8 mm
6/4		1	935973	Acoplamiento de cierre con resorte de protección antipandeo
6/5		1,3 m	2302060	Manguera roja, Ø 8 mm
6/6		1	935974	Clavija de acoplamiento con resorte de protección antipandeo
6/7		5	2327855	Abrazadera de cables de velcro
7		1	2355337	Motor de vibración 230V/50Hz (versión estándar)
7		1	2355338	Motor de vibración 115V/60Hz (versión EE. UU. - Japón)
8			265266	Juego de mangueras de polvo Ø 11x5000 mm; 0,43x196,85 inch
9		1	130215	Cable de puesta a tierra 10 m; 32,81 ft

10		1	241270	Cable de red (Europa)
10		1	264626	Cable de red (EE.UU.)
10		1	264625	Cable de red (Japón)
No incluido en el volumen de suministro, se ruega hacer pedido por separado:				
11		1	2331976	Paquete de inicio de piezas de repuesto Sprint, chorro redondo
11		1	2349959	Paquete de inicio de piezas de repuesto Sprint, chorro plano

13.3 LISTA DE LAS PIEZAS DE REPUESTO PARA LA INSTALACIÓN MANUAL DE PULVERIZACIÓN SPRINT XE VERSIÓN DE RECIPIENTE 60L

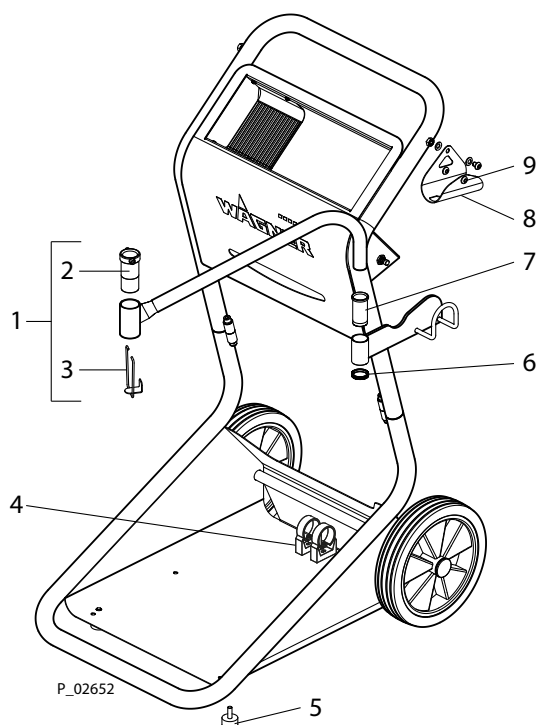
(sin mesa vibradora)



P_02651

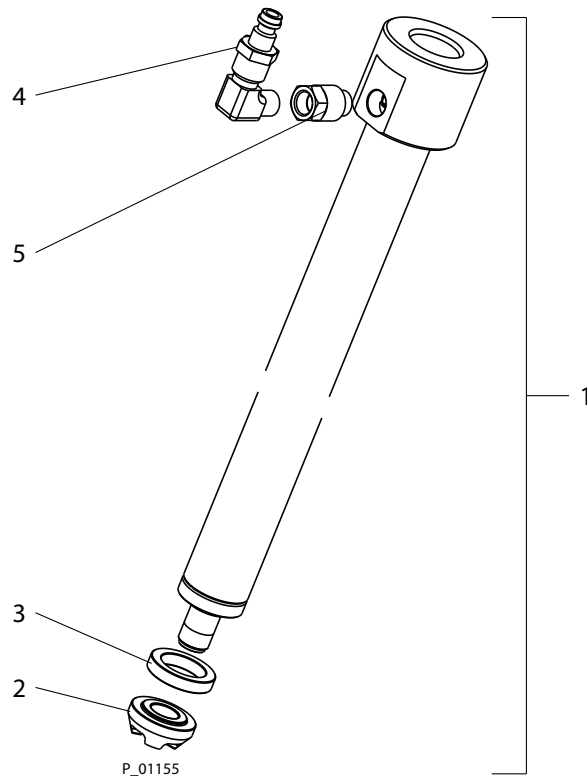
Pos	K	Stk	N.º de pedido	Denominación
			2355403	Instalación manual Sprint 60L XE (versión estándar)
			2355404	Instalación manual Sprint 60L XE (versión EE.UU.)
1		1	2355407	Carro 60L XE
2		1	2353221	Unidad de control EPG-Sprint XE
			9951116	Fusible retardado 2A (contenido en la unidad de control EPG-Sprint XE)
3		1	241622	Inyector de polvo PI-F1
4		1	2322587	Pistola manual PEM-X1
5			2306401	Adaptadores Sprint
5/1		1	2303714	Acoplamiento de cierre con resorte de protección antipandeo
5/2		1,3 m	9982079	Manguera negra, Ø 6 mm
5/3		1,3 m	700370	Manguera azul, Ø 8 mm
5/4		1	935973	Acoplamiento de cierre con resorte de protección antipandeo
5/5		1,3 m	2302060	Manguera roja, Ø 8 mm
5/6		1	935974	Clavija de acoplamiento con resorte de protección antipandeo
5/7		5	2327855	Abrazadera de cables de velcro
6			265266	Juego de mangueras de polvo Ø 11x5000 mm; 0,43x196,85 inch
7		1	130215	Cable de puesta a tierra 10 m; 32,81 ft
8		1	241270	Cable de red (Europa)
8		1	264626	Cable de red (EE.UU.)

No incluido en el volumen de suministro, se ruega hacer pedido por separado:				
9		1	264268	Recipiente de polvo 60L
9		1	264224	Recipiente de polvo 25L
10		1	2331976	Paquete de inicio de piezas de repuesto Sprint, chorro redondo
10		1	2349959	Paquete de inicio de piezas de repuesto Sprint, chorro plano

13.4 LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO PARA EL CARRO

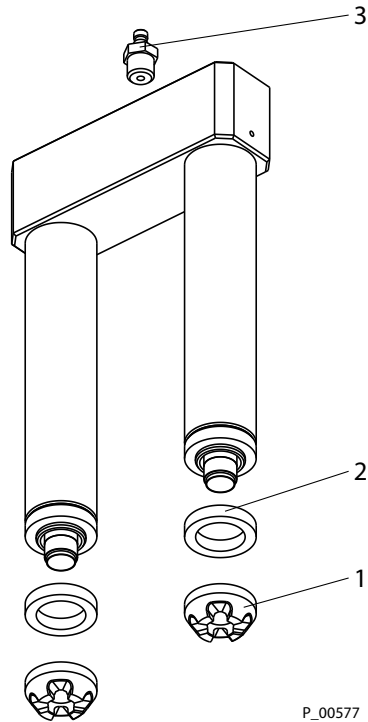
Pos	K	Stk	N.º de pedido	Denominación
1		1	2307117	Soporte del inyector Sprint completo
2	◆	1	2325026	Casquillo tubo de aspiración
3		1	2325022	Estribo de fijación
4		2	2362487	Abrazadera de tubo (alojamiento del condensador del motor de vibración)
5		2	2305431	Pie de ajuste
6		1	2305421	Tuerca
7	◆	1	2303279	Casquillo guía
8		1	2330599	Soporte de pistola
9	◆	1	9950817	Boquilla de paso del cable

◆ = Pieza de desgaste

13.5 TUBO DE ASPIRACIÓN ST 550/10

Pos	K	Stk	N.º de pedido	Denominación
1		1	265281	Tubo de aspiración ST 550/10
2	◆	1	265401	Corona de fluidización
3	◆	1	265402	Anillo de fluidización
4		1	2303716	Boquilla de conexión G1/8"
5		1	2307727	Prolongación

◆ = Pieza de desgaste

13.6 DISPOSITIVO DE ALIMENTACIÓN SN-2 550/10

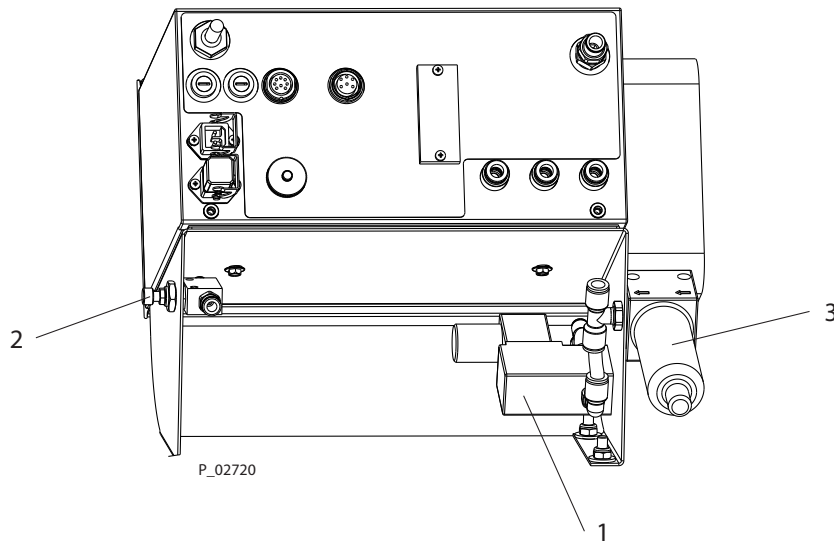
P_00577

Pos	K	Stk	N.º de pedido	Denominación
			265272	Dispositivo de alimentación SN-2 550/10
1	◆	1	265401	Corona de fluidización
2	◆	1	265402	Anillo de fluidización
3		1	9999047	Boquilla de conexión G1/8"

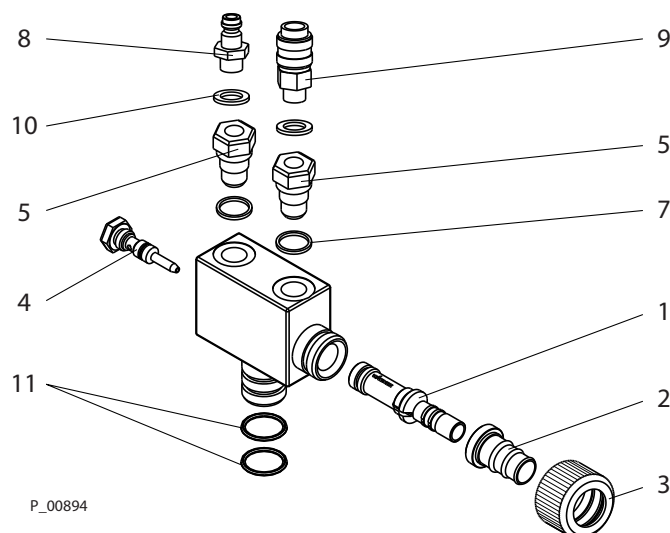
◆ = Pieza de desgaste

13.7 ALIMENTACIÓN DE AIRE COMPRIMIDO

Vista de la parte trasera de la unidad de control

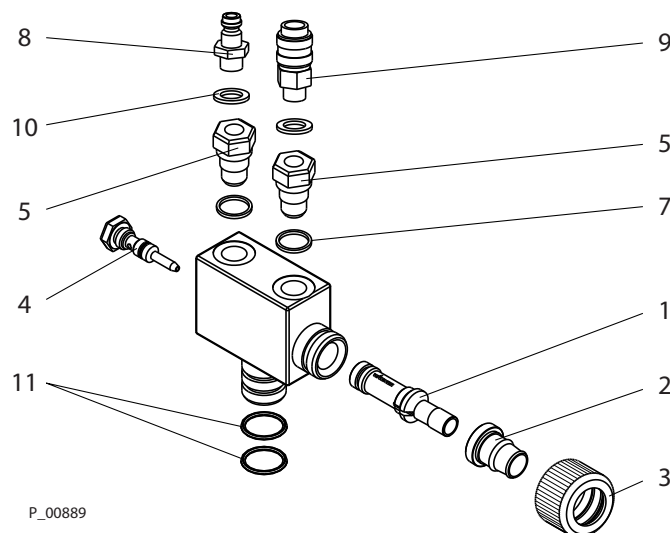


Pos	K	Stk	N.º de pedido	Denominación
1		1	2303294	Válvula magnética de 2/2 vías
2		1	2304119	Válvula de aire de fluidización
3		1	2305860	Separador del filtro
			9981951	Manguera de conexión del aire comprimido 18,5 x 12,5 mm

13.8 INYECTOR DE POLVO PI-F1

Pos	K	Stk	N.º de pedido	Denominación
			241622	Inyector de polvo PI-F1
1	◆	1	241225	Paso anular de la boquilla de captura
2		1	241476	Manguito de manguera
3		1	241466	Tuerca de racor
4	◆	1	241923	Boquilla del inyector
5		2	241460	Válvula de retención elástica
7	◆	1	9970149	Anillo obturador
8		1	9992709	Acoplamiento rápido - macho de enchufe
9		1	9992710	Acoplamiento rápido - caja
10	◆	1	9970150	Anillo obturador
11	◆	2	9974023	Anillo obturador conductor eléctrico

◆ = Pieza de desgaste

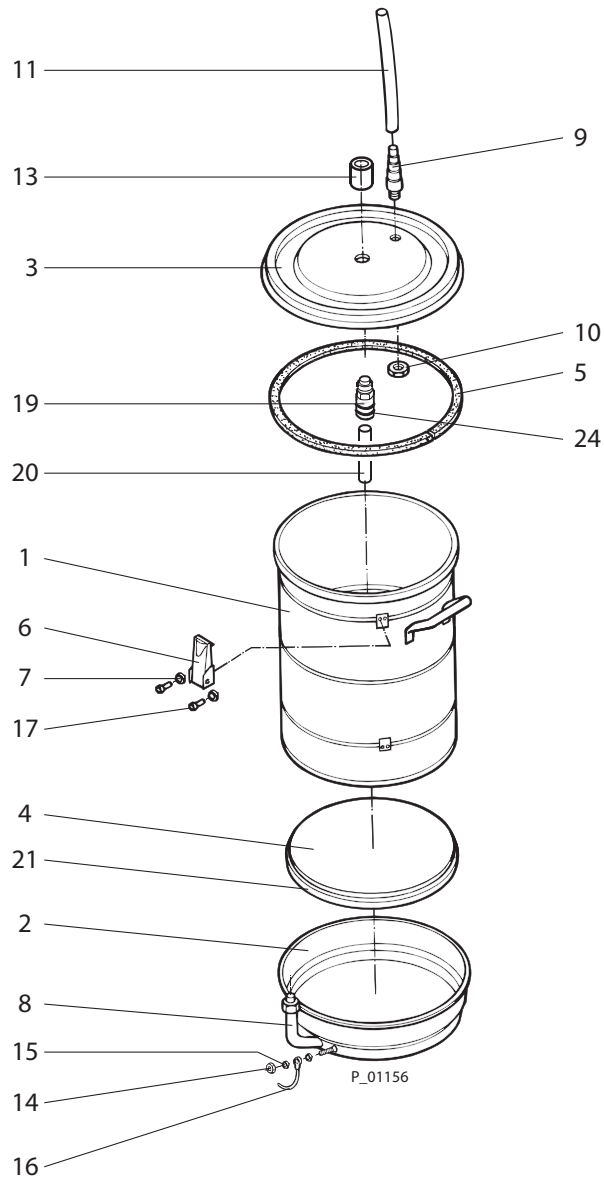
13.9 HICOAT-ED-PUMP-F

P_00889

Pos	K	Stk	N.º de pedido	Denominación
			241624	HiCoat-ED Pump-F
1	◆	1	241229	Tobera de captura "low air"
2		1	241479	Manguito de manguera
3		1	241466	Tuerca de racor
4	◆	1	241930	Boquilla del inyector
5		2	241460	Válvula de retención elástica
7	◆	1	9970149	Anillo obturador
8		1	9992709	Acoplamiento rápido - macho de enchufe
9		1	9992710	Acoplamiento rápido - caja
10	◆	1	9970150	Anillo obturador
11	◆	2	9974023	Anillo tórico conductor eléctrico

◆ = Pieza de desgaste


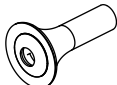
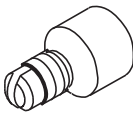
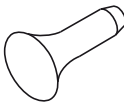




13.10 RECIPIENTE 60L/25L



Pos	K	Stk	N.º de pedido	Denominación
1		1	264268	Recipiente de polvo 60L
1		1	264224	Recipiente de polvo 25L
2		1	264215	Carcasa para montaje en el suelo
3		1	264381	Tapa
4	◆	1	264382	Suelo de fluidización
5	◆	1,10 m	9971527	Sellado de goma musgosa
6		6	9994703	Cierre acodado
7		12	9900717	Tornillo cilíndrico
8		1	9992270	Enchufe atornillable de acoplamiento rápido
9		1	184336	Boquilla de manguera
10		1	9910109	Tuerca hexagonal
11			9982058	Manguera de salida de aire 17x3 mm
13		1	241372	Empalme del inyector de polvo completo
14		1	170533	Tuerca moleteada
15		2	9920118	Arandela
16		1	241276	Cable de puesta a tierra completo
17		12	9922102	Disco dentado
19		1	241376	Racor atornilladura para cables
20	◆	1	263357	Tubo de aspiración 60L
20	◆	1	264420	Tubo de aspiración 25L
21	◆	1,10 m	8324008	Junta de suelo
24	◆	2	9971178	Anillo tórico

◆ = Pieza de desgaste

14 PIEZAS DE DESGASTE

	N.º de pedido	Denominación
 P_01664	2321976	Boquilla de chorro plano X1 completa
 P_01665	2321981 2321980 2321171	Cono deflector Ø 18 mm completo Cono deflector Ø 25 mm completo Cono deflector Ø 34 mm completo
 P_00696	260928	Boquilla de ranura para PEM-T3
 P_00697	259474	Cono deflector Ø 22 mm para PEM-T3
 P_00723	265401	Corona de fluidización de la unidad de aspiración
 P_00698	265402	Anillo de fluidización de la unidad de aspiración
 P_00699	241225	Paso anular de la boquilla de captura para inyector PI-F1
 P_01826	241229	Tobera de captura ED-Pump

15 DECLARACIONES DE GARANTÍA Y DE CONFORMIDAD

15.1 NOTA SOBRE LA RESPONSABILIDAD DE PRODUCTO

De acuerdo con un decreto de la CE, en vigencia desde el 01/01/1990, el fabricante es responsable solo por su producto, cuando todas las partes proceden del fabricante o han sido autorizadas por él, o bien, cuando los aparatos se montan, se operan y se les proporciona mantenimiento correctamente. Si se han usado piezas de repuesto o accesorios ajenos se aplicará solamente en parte o incluso no se aplicará la responsabilidad del fabricante.

Con los accesorios y piezas de repuesto originales WAGNER tiene la garantía de que se cumplen todas las prescripciones de seguridad.

15.2 DERECHO DE GARANTÍA

Para este aparato ofrecemos una garantía con la siguiente envergadura:

Reparamos o sustituimos gratuitamente por piezas nuevas, según nuestro criterio, todas aquellas que resulten inservibles o se hayan dañado considerablemente dentro de 24 meses para jornadas de un solo turno, 12 meses para jornadas de dos turnos, o 6 meses para jornadas de tres turnos siguientes a la fecha de entrega al cliente, a consecuencia de cualquier circunstancia previa a la entrega y en especial, por defectos de fabricación, materiales de mala calidad o mal acabado de la pieza.

La garantía se presta en la forma en que, según nuestro criterio, procedamos a sustituir o a reparar el aparato o componentes del mismo. Los gastos resultantes de aquí, en especial por efectos de transporte, kilometraje, trabajo y material corren por nuestra cuenta, a no ser que los gastos aumenten, a raíz de que el aparato se tenga que transportar posteriormente a otro sitio, que no sea idéntico con la localidad del comprador.

No asumiremos ninguna garantía en caso de daños que hayan sido producidos o en los cuales hayan contribuido las siguientes causas:

Utilización inadecuada o técnicamente incorrecta, montaje o puesta en servicio del aparato impropio por el comprador o por terceros, desgaste natural, tratamiento o mantenimiento defectuoso, empleo de productos de trabajo y de productos de recubrimiento inadecuados, e influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, siempre que no se nos pueda hacer directamente responsables de los daños.

Los componentes que no hayan sido fabricados por WAGNER están cubiertos por la garantía original del fabricante.

La sustitución de una pieza no alarga el plazo de garantía del aparato.

El aparato debe ser examinado por el cliente inmediatamente después de su recepción. Cualquier defecto visible se deberá comunicar al transportista o a nuestra empresa por escrito en un plazo de 14 días desde la recepción del aparato con el fin de evitar la pérdida de la garantía.

Nos reservamos el derecho de hacer cumplir la garantía por una empresa contratada.

La prestación de esta garantía depende de la demostración del derecho correspondiente mediante la presentación de la factura o del albarán de entrega. En caso de que resultara de nuestra comprobación que no existe ningún derecho de garantía, la reparación se efectuará a cargo del comprador.

Hacemos constar que este derecho de garantía no representa ninguna limitación de los derechos legales o acordados contractualmente con nuestras Condiciones comerciales generales.

Wagner International AG

15.3 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE**15.3.1 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE CARRO**

Con la presente declaramos que la construcción de:

Carro Airfluid XE / Carro 60L XE

corresponde a las siguientes directivas:

2006/42/CE
2014/34/UE
2011/65/CE
2002/96/CE

Normas utilizadas, particularmente:

EN ISO 12100: 2010	EN 13463-5: 2011
EN 1127-1: 2011	EN 61010-1: 2010
EN 60079-0: 2012	EN 60204-1: 2006 +A1: 2009
EN 60079-31: 2014	EN 61000-6-2: 2005
EN 13463-1: 2009	EN 61000-6-4: 2007 +A1: 2011

Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:

BGI 764	

Marca:

**Declaración de conformidad UE**

Este producto incluye la declaración de conformidad UE. Podrá solicitar esta declaración a su representante de WAGNER indicando el producto y el número de serie del mismo.

Número de pedido: 2354822

15.3.2 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE UNIDAD DE CONTROL

Con la presente declaramos que la construcción de:

EPG-SPRINT XE

corresponde a las siguientes directivas:

2014/34/UE
2004/108/CE
2011/65/CE
2002/96/CE

Normas utilizadas, particularmente:

EN 50050-2: 2013	EN ISO 80079-34: 2011
EN 50177: 2009 +A1: 2012	EN ISO 13849-1: 2008
EN 1127-1: 2011	EN 60529: 1991 +A1: 2000 +A2: 2013
EN 60079-0: 2012 +A11: 2013	EN ISO 12100: 2010
EN 60079-31: 2014	EN 61000-6-2: 2005
EN 60204-1: 2006 +A1: 2009	EN 61000-6-4: 2007 +A1: 2011

Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:

BGI 764	

Marca:

**Declaración de conformidad UE**

Este producto incluye la declaración de conformidad UE. Podrá solicitar esta declaración a su representante de WAGNER indicando el producto y el número de serie del mismo.

Número de pedido: 2327595

15.3.3 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE PISTOLA DE PULVERIZACIÓN

Con la presente declaramos que la construcción de:

PEM-X1

corresponde a las siguientes directivas:

2014/34/UE
2006/42/CE
2004/108/CE
2011/65/CE
2002/96/CE

Normas utilizadas, particularmente:

pr EN 50050-2: 2011	EN 14462: 2010
EN 50050: 2007	EN 60529: 2000
EN 1127-1: 2011	EN ISO 12100: 2011
EN 60079-0: 2010	EN 61000-6-2: 2011
EN 60079-7: 2007	EN 61000-6-4: 2011
EN 60079-31: 2010	EN 62061: 2010
EN 1953: 2010	EN ISO 13849-1: 2008
EN 60204-1: 2007	EN 50177: 2010
EN ISO 80079-34: 2012	

Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:

BGI 764	

Marca:



PTB 12 ATEX 5002

EN 50050-2: 2012

Declaración de conformidad UE

Este producto incluye la declaración de conformidad UE. Podrá solicitar esta declaración a su representante de WAGNER indicando el producto y el número de serie del mismo.

Número de pedido: 2326024

15.4 CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN DE TIPO UE**Physikalisch-Technische Bundesanstalt**

Braunschweig und Berlin

**EG-Baumusterprüfbescheinigung**

- (1) **EG-Baumusterprüfbescheinigung**
- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**
- (3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer

**PTB 12 ATEX 5001**

- (4) Gerät: Steuermodul EPG-Sprint X und Doppel-Steuermodul EPG S2 zur Steuerung elektrostatischer Pulversprüheinrichtungen der Typen PEM und PEA der Generationen C2, C3, C4, T3, T4, und X1.
- (5) Hersteller: J. Wagner AG
- (6) Anschrift: Industriestrasse 22, 9450 Altstätten, Schweiz
- (7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.
- (8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.
Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 12-51176 festgehalten.
- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit **DIN EN 50050:2007, prEN 50050-2:2011, DIN EN 50177:2010**
- (10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.
- (11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.
- (12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

Ex II 3(2)D IP64 80°CZertifizierungssektor Explosionsschutz
Im Auftrag

Braunschweig, 6. August 2012

Dr.-Ing. M. Beyer
Direktor und Professor

Seite 1/3

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.
Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • 38116 Braunschweig • DEUTSCHLAND

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

**EG-Baumusterprüfbescheinigung**

- (1) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer
- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**
- (3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer
PTB 12 ATEX 5002
- (4) Gerät: Handgeführte elektrostatische Pulverbeschichtungspistole PEM-X1 und handgeführte elektrostatische Pulverbecherpistole PEM-X1 CG mit Zubehör.
- (5) Hersteller: J. Wagner AG
- (6) Anschrift: Industriestrasse 22, 9450 Altstätten, Schweiz
- (7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.
- (8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.
- Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 12-51177 festgehalten.
- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit
DIN EN 50050:2007, prEN 50050-2:2011, DIN EN 50177:2010
- (10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.
- (11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.
- (12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

**Ex II 2D 2mJ**Zertifizierungssektor Explosionsschutz
Im Auftrag

Braunschweig, 6. August 2012

Dr.-Ing. M. Beyer
Direktor und Professor

Seite 1/3

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.
Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • 38116 Braunschweig • DEUTSCHLAND



15.5 HOMOLOGACIÓN FM

La instalación manual Sprint está autorizada en conformidad con la homologación FM en los EE.UU. y en Canadá bajo la utilización del diseño de configuración N° 2309729.





N.º de pedido 2354923
Edición 05/2017

Alemania

J. WAGNER GmbH
Otto-Lilienthal-Str. 18
Postfach 1120

88677

Markdorf

Teléfono +49/ (0)7544 / 5050
Fax +49/ (0)7544 / 505200
Email ts-powder@wagner-group.com

Suiza

Wagner International AG
Industriestrasse 22

9450

Altstätten

Teléfono +41/ (0)71 / 757 2211
Fax +41/ (0)71 / 757 2222

Más direcciones de contacto:

www.wagner-group.com

Reservado el derecho de modificaciones